

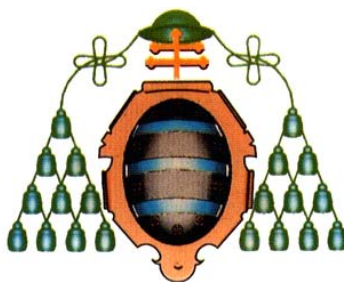
Máster en Español como Lengua Extranjera (III Edición)

*ELE e inmigración: revisión crítica
sobre materiales en la Red*

AUTORA: SARA MONTOTO GARCÍA

TUTORES: ISABEL IGLESIAS CASAL Y PRÓSPERO MORÁN LÓPEZ

Julio de 2012



Máster en Español como Lengua Extranjera (III Edición)

**ELE e inmigración: revisión crítica
sobre materiales en la Red**

AUTORA: SARA MONTOTO GARCÍA

TUTORES: ISABEL IGLESIAS CASAL Y PRÓSPERO MORÁN LÓPEZ

Julio de 2012

Fdo.: Sara Montoto García

Fdo.: Isabel Iglesias Casal

Fdo.: Próspero Morán López

ÍNDICE

	Pág.
1. INTRODUCCIÓN	2
2. ENSEÑANZA DE ESPAÑOL COMO SEGUNDA LENGUA AL COLECTIVO INMIGRANTE. CONSIDERACIÓN DE LA NECESIDAD DE MATERIALES ESPECÍFICOS.....	7
3. REVISIÓN DE MATERIALES EN LA RED	14
3.1. Metodología del análisis	14
3.2. Análisis crítico	16
3.2.1. Agencia ELE	16
3.2.2. Meduco.....	21
3.2.3. Obra Social Caja Madrid.....	27
3.2.4. Aula Intercultural	33
3.2.5. Cuaderno Intercultural	39
3.2.6. TodoELE.....	46
4. BIBLIOGRAFÍA	52
5. ANEXO I: MODELO DE PLANTILLA DE EVALUACIÓN DE MATERIALES EN RED.....	56

1. INTRODUCCIÓN

No cabe duda de que la irrupción de Internet en nuestras vidas a principios de los años 90 ha supuesto una revolución en muchos sentidos: en las comunicaciones, en el ocio, en el mundo laboral y de los negocios, acercando el conocimiento y facilitando no sólo el acceso a la información sino la posibilidad de compartir ese conocimiento de forma inmediata y hacerlo disponible para otros.

La Red forma hoy parte de nuestra cultura y su manejo se configura, pues, como una necesidad. En el marco de la enseñanza y aprendizaje permite compartir materiales y recursos didácticos multiplicando exponencialmente el número de destinatarios, pone en contacto a los profesionales de la docencia de forma que pueden intercambiar conocimientos, metodologías, experiencias, preocupaciones y vivencias.

El uso de la Red de redes tiene especial incidencia en la enseñanza y aprendizaje de idiomas por diversas razones:

a) Los alumnos tienen la opción de aprender otro idioma de forma presencial o virtual, o combinando ambas posibilidades.

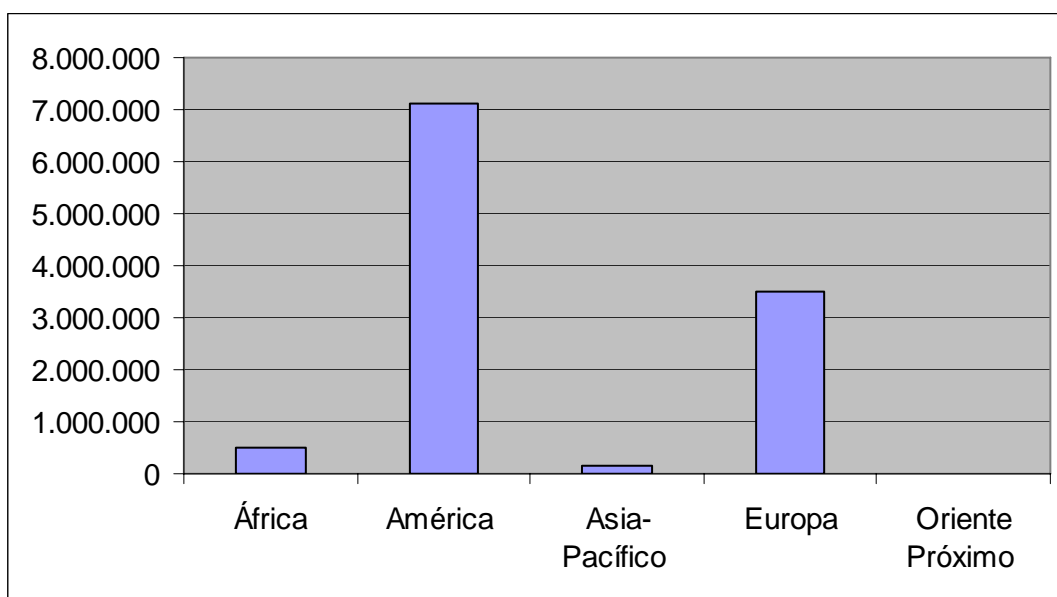
b) Se facilita el aprendizaje autónomo del alumno motivado a través de los cientos de Webs que permiten ya no sólo consultar dudas o hacer ejercicios en línea, algo que se podía hacer por los medios tradicionales, sino también hablar desde la comodidad de sus casas o bibliotecas con nativos de la lengua que están estudiando a través de programas de videoconferencia como *Skype* o *Facetime*.¹

¹ **Skype**: programa desarrollado en 2003 que permite comunicarse por texto, voz o vídeo entre ordenadores o teléfonos móviles por medio de Internet. La descarga del programa y algunas de estas comunicaciones son gratuitas, por lo que *Skype* se ha convertido en uno de los programas más populares en el intercambio de conversación de idiomas. **Facetime** es una aplicación desarrollada por *Apple* para su uso en el *Iphone4* y puede funcionar a través de red *WIFI* (conexión inalámbrica).

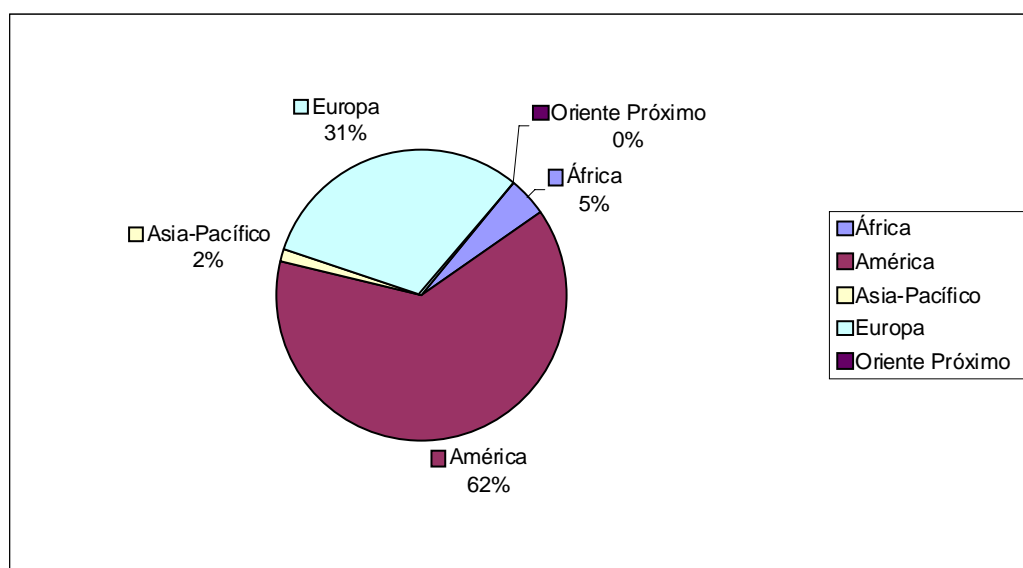
c) La enorme cantidad y la facilidad para disponer de textos auténticos y muestras reales de conversaciones, programas de radio, música y *podcast*.²

La posibilidad de acceder a hablantes nativos de la lengua meta por medio de programas de *chat* o videoconferencia, como *Skype* y *Facetime*, o a través de redes sociales específicamente diseñadas para el intercambio de conversación entre hablantes de diversos idiomas es cada vez más popular entre los estudiantes debido a la simplicidad de uso y la inmediatez con la que pone en contacto a los interesados en el intercambio de conversación: algunas de las Webs más utilizadas son *Fixoodle* (red social que conecta a personas que están aprendiendo una lengua), *Xlingo* (comunidad de intercambio de conversación) o *Bussu*, (comunidad internacional para el aprendizaje de idiomas).

Internet tiene una gran relevancia en el ámbito de la enseñanza de español como lengua extranjera dado que un gran número de estudiantes de español está en países no hispanohablantes, como ilustran los siguientes gráficos:



² **Podcast:** término que tiene su origen en la contracción de las palabras *iPod* y *broadcast*. Se denomina *podcasting* a la distribución de archivos multimedia a través de un sistema de redifusión (*RSS*) que permite suscribirse y usar un programa que descarga el archivo: de esta forma el usuario puede escucharlo cuando quiera mediante un reproductor de mp3, su teléfono móvil, etc. El uso de *podcast* se ha extendido entre los estudiantes de lenguas extranjeras porque permite, de forma sencilla y gratuita, acceder a contenidos seleccionados en la lengua que se estudia y escucharlos, tantas veces como se quiera, para entrenar la habilidad de comprensión auditiva. El estudiante solo tiene que escoger en función de sus preferencias específicas, y según su nivel, puede elegir entre los *podcast* clasificados en niveles por los profesionales de la enseñanza que los “emiten” o bien entre los miles de *podcast* de uso general para los nativos que se emiten a diario en Internet: programas de radio y televisión, noticias, empresas, particulares, etc. Los requisitos técnicos para disfrutar de los *podcast* suelen estar al alcance de la mayoría de los estudiantes: un ordenador con conexión a Internet y un reproductor (*iPod*, móvil u ordenador).



África	511.186
América	7.099.664
Asia-Pacífico	172.236
Europa	3.498.776
Oriente Próximo	15.101

Número aproximado de estudiantes de español en el mundo.

Fuente: Enciclopedia del español en el mundo, Anuario del Instituto Cervantes 2006-2007.

Si pensamos en la enseñanza de español a inmigrantes, fundamentalmente en el entorno de la enseñanza no reglada y a adultos (en muchos casos en manos de voluntarios y ONG, donde los recursos suelen ser escasos) la Red se erige como una ayuda inestimable en un ámbito en el que las dificultades abundan y los recursos económicos resultan muchas veces escasos. El precio de los libros de texto sumado a la irregularidad de la asistencia de los alumnos inmigrantes tiene como consecuencia lógica que se utilicen fotocopias y materiales impresos para cada clase y que se exploten los recursos de Internet, siempre a disposición del docente con relativa facilidad y a bajo coste.

Pese a tantas ventajas, también nos encontraremos con los inevitables inconvenientes, y ello porque el exceso de información (lo que se ha dado en llamar “contaminación informacional”) conduce al caos, al desbordamiento.

Ante cualquier búsqueda aparecerá una ingente cantidad de materiales en red preparadas para ser utilizadas en las clases, pero ¿cómo discriminar qué material es de calidad y cuál no? El coste de publicar en Internet, a diferencia de lo que sucede con las publicaciones en papel, es ínfimo; no ofrece garantías acerca de su contenido (si es

correcto, completo o si está debidamente actualizado) ni de su autoría (cualquier persona carente de la formación adecuada puede publicar en Internet, en su nombre o bajo un pseudónimo o nombre falso, por lo que en muchas ocasiones no es posible saber quién suscribe la información). Esta situación se revela frecuentemente como fuente de inconsistencias y errores, y tiene como consecuencia que la calidad de los materiales quede en entredicho, como se puede comprobar a poco que se navegue por la Red con sentido crítico: igualmente, se debe tomar en consideración que la difusión de la información se produce de forma instantánea y llega a miles de usuarios, docentes y estudiantes, en todo el mundo.

Por otra parte, la búsqueda de calidad de los materiales didácticos que se utilizan en el aula es una constante para los profesores en general, pero no se debe perder de vista que un buen profesor es capaz de sacar partido de un material mediocre, así como que el mejor material en manos de un “profano” puede tener consecuencias desastrosas para el alumno: desmotivación, falta de implicación en el proceso de aprendizaje, etc.

Lourdes Miquel (2003: 10) aborda directamente el núcleo del problema cuando señala que “la preocupación más frecuente manifestada por los profesores responsables de la enseñanza de lengua a inmigrantes es el material”. Así, la autora reflexiona sobre la importancia de la formación específica de los docentes, que considera primordial, puesto que “un buen material en manos de un docente no formado puede ser infrautilizado o mal utilizado y, por el contrario, un material mediocre en manos de un docente formado puede ser convertido en un material muy útil”.

Al tiempo que subraya la importancia de la necesidad de formación del profesorado, señala que el conocimiento de los criterios en los que se basa el diseño de los materiales se configura como un requisito indispensable para su utilización en el aula:

La formación permite al docente tener criterios tanto en la selección como en la reconversión y, cuando sea necesario, en la producción de materiales. Sin formación, ningún manual es útil. Es cierto que un buen manual —diseñado con rigor, con objetivos comunicativos bien seleccionados y analizados, con propuestas de actividades significativas bien contextualizadas, con una tipología textual que responda a la realidad, etc. — puede tener un papel formativo y posibilitar que un docente, a partir de su uso, adquiera conocimientos y técnicas de las que no disponía. Pero no es menos cierto que si no tenemos un conocimiento previo de los criterios en los que se basa un determinado material haremos un uso inadecuado y proyectaremos, de nuevo, nuestras creencias previas. (2003: 10)

De la estrategia didáctica del docente, diseñada a partir de sus conocimientos y experiencias, dependerá el éxito en su tarea de enseñar: puesto que, para que un material

sea adecuado, deberá ser acorde a los objetivos marcados, a los contenidos de la asignatura, y a las características de los alumnos a los que se dirige; de esta forma los estudiantes podrán comprender el objeto de la tarea que se les pide, relacionarla con sus conocimientos y habilidades previas y con su necesidad de aprendizaje.

Todo ello no hace sino dar soporte a la idea de que, si bien es necesario disponer de buenos materiales, es imprescindible contar con profesionales de la docencia adecuadamente formados, que sepan seleccionar con criterio y, en su caso, adaptar los materiales didácticos a sus necesidades específicas.

Una vez expuesto el estado de la cuestión objeto de este trabajo, el objetivo que nos planteamos será buscar, seleccionar, describir y realizar un análisis crítico de diversas páginas web que en forma de *blog* o portal difunden materiales para su uso en la clase de ELE y en la enseñanza al colectivo inmigrante, con el objeto de determinar qué se puede obtener de cada portal y qué recursos o servicios ofrece cada uno. Y ello para facilitar a las personas involucradas en la formación de ELE a inmigrantes el acceso a los recursos más valiosos que ofrece Internet.

En cualquier caso, este trabajo espera ofrecer a todos los interesados en la enseñanza de español para extranjeros, ya sean profesionales de la enseñanza o voluntarios en la tarea de enseñar español a inmigrantes un listado de páginas web de calidad contrastada e información detallada sobre los recursos que ofrece.

Teniendo en cuenta lo expuesto, y como paso previo a la revisión crítica de materiales, la siguiente cuestión que se plantea es la necesidad de materiales específicos en la enseñanza de español como segunda lengua al colectivo inmigrante.

2. ENSEÑANZA DE ESPAÑOL COMO SEGUNDA LENGUA AL COLECTIVO INMIGRANTE. CONSIDERACIÓN DE LA NECESIDAD DE MATERIALES ESPECÍFICOS

La cuestión que revisaremos en este capítulo se refiere a la necesidad o no de materiales específicos para la enseñanza del español al colectivo inmigrante. Mi propuesta defiende que se puede y se deben usar los materiales existentes para la enseñanza de español atendiendo a las características específicas de sus destinatarios, sean inmigrantes o no. Siguiendo a Félix Villalba y Maite Hernández (2010: 165):

En el aprendizaje de una segunda lengua, la condición de inmigrantes de los aprendices no constituye, por sí misma, un factor determinante en dicho proceso. Tampoco las circunstancias socioeconómicas o laborales impiden que se activen iguales mecanismos y procesos cognitivos generales que se dan según edad y situación de aprendizaje. En este sentido, el aprendiz analizará el estímulo recibido (*input*), formulará hipótesis sobre el funcionamiento de la nueva lengua, recurrirá al uso estrategias variadas y, en definitiva, construirá un nuevo sistema lingüístico (Interlengua -IL-) que variará de unos estudiantes a otros.

Lourdes Miquel (1995: 250) reflexiona sobre la conveniencia de utilizar materiales generales de ELE para los alumnos inmigrantes y diferencia entre *materiales específicos* y *programas específicos*. Considera que no todo profesor tiene que diseñar materiales pero sí debe programar, es decir, determinar contenidos y objetivos: una vez hecho esto, el diseño de materiales para ilustrar cada uno de los contenidos solo debe hacerse en el caso de que no se encuentren materiales o los que se encuentren disponibles no sean adecuados o útiles para los alumnos a los que se dirige. En ambos casos aconseja que:

(...) tanto cuando utilice materiales publicados como cuando los produzca el propio profesor, tendrá que rechazar (...) todas aquellas propuestas que traten temas ajenos a la realidad de los inmigrantes o que puedan resultarles irritantes o humillantes, las actividades que presupongan que comparten esquemas cognitivos que los occidentales damos como universales, (...) y las actividades que requieran de la lectura y de la escritura con estudiantes no alfabetizados, con los alfabetizados tampoco debemos utilizar técnicas de aprendizaje con las que, quizá, no estén familiarizados los inmigrantes. (1995: 252)

Partimos, pues, de la base de que cada material puede ser modificado y reelaborado por cada docente con atención a las características y necesidades de sus alumnos, sean éstos inmigrantes adultos en busca de trabajo, jóvenes que buscan completar su formación universitaria o hacer negocios en países hispanohablantes, o jubilados que se instalan temporalmente en España como segunda residencia.

Se revela por tanto como imprescindible una labor previa de investigación sobre las necesidades de nuestros alumnos, puesto que éstas, y por ende, los objetivos que se deben cubrir en la programación, pueden ser muy diversas. En un colectivo tan numeroso sería una opinión reduccionista creer que todos los inmigrantes tienen las mismas necesidades o parten de la misma formación o conocimiento del mundo. Tendremos que olvidar los estereotipos que tratan al colectivo inmigrante de forma homogénea y recordar que entre ellos se encuentran inmigrantes por motivos económicos, políticos, por reagrupación familiar, etc. Sólo a través del conocimiento de estas necesidades podremos diseñar un programa de formación que sea efectivo.

Esto nos lleva a preguntarnos quiénes son los inmigrantes y cuáles son sus características como alumnos de español como segunda lengua. Para comprender enteramente el alcance de esta cuestión conviene repasar los factores que intervienen en la enseñanza a inmigrantes, que han sido ya tratados por numerosos autores. A modo de resumen, y para establecer un sucinto panorama, se señalarán las notas más características, como los estereotipos de la palabra *inmigrante*, la asociación a un bajo perfil cultural y socioeconómico, la homogeneización del colectivo en perjuicio de una investigación previa de sus objetivos y metas en cuanto que estudiantes de español, la falta de profesionalización de los docentes y cómo estos factores se interrelacionan entre sí.

El primero de los factores mencionados tiene relación con los estereotipos y connotaciones de la palabra *inmigrante*: acerca de su formación, extracción social, nivel cultural, económico, etc. El DRAE define “inmigrante” como el “adjetivo, aplicado a persona y usado más como sustantivo, predicable de aquel que inmigra”. E “inmigrar” se define como “Dicho del natural de un país: Llegar a otro para establecerse en él, especialmente con idea de formar nuevas colonias o domiciliarse en las ya formadas”.

Pero esta definición no cubre enteramente la imagen mental que se forma cuando pensamos en inmigrantes. Cabe preguntarse qué nos representamos ante la palabra “inmigrante”: ¿Es la imagen del senegalés que vende por la calle o la del futbolista fichado por un importante equipo de fútbol? ¿Pensamos en un profesional, en un artesano o en una

persona sin formación? ¿En alguien que necesita ayuda de la sociedad de acogida, o que aporta algo a esa sociedad? Solemos generalizar y, por ende, asociar al inmigrante un bajo perfil cultural, social e incluso lingüístico, cuando en muchos de los casos los estudiantes son bilingües. Sin embargo, los datos recabados en el informe del Centro Virtual Cervantes sobre “Atención educativa al inmigrante. Análisis y propuestas de actuación”, contradicen abiertamente este estereotipo acerca del bajo perfil cultural:

En cuanto a la formación de los inmigrantes, su nivel de estudios suele ser superior al de la población española, según Joseph Oliver (catedrático de Economía Aplicada de la UAB). Esta afirmación también está avalada por el último Índice laboral Manpower, elaborado a partir de los datos de la última encuesta de población activa. El 29% de los inmigrantes tiene un nivel de estudios alto (diplomados y titulados superiores), frente al 22% de la población española.

Según datos del diario *La Vanguardia* del 9 de enero de 2007³, citado por Félix Villalba y Maite Hernández (2008: 17) “el 42,9% de los extranjeros que trabajan en el país lo hace en ocupaciones que están por debajo de su nivel de cualificación”.

A este respecto, F. Villalba y M. Hernández (2004: 1.231) reflexionan:

En el ideario colectivo, la inmigración y el inmigrante aparecen caracterizados negativamente, pues se incluyen en un grupo socioeconómico desfavorecido. Al inmigrante siempre se le definirá en términos de carencias: no tiene trabajo estable, no tiene una buena casa, no sabe hablar español.

Isabel García- Parejo (2004: 1.265) abunda en lo frecuente de esta caracterización negativa del inmigrante:

En este sentido, va a ser un adulto que resida en un país compartiendo los problemas e intereses de la comunidad local y colaborando en su sistema productivo. Sin embargo, como inmigrante, seguramente tendrá una residencia precaria, pertenecerá a un grupo minoritario que frecuentemente será percibido de forma negativa por los miembros del grupo mayoritario, no compartirá los mismos derechos políticos y, sobre todo, estará privado de sus medios de comunicación habituales (principalmente los lingüísticos), lo que hará que su participación dentro de la nueva sociedad se vea limitada.

Por otra parte, la condición socioeconómica del estudiante es un factor al que se le da demasiada relevancia en relación al aprendizaje de una lengua. Son numerosos los autores que insisten en la necesidad de relativizar su peso, entre ellos Félix Villalba y Maite Hernández (2010: 182) quienes nos recuerdan que el factor socioeconómico es prácticamente irrelevante en la literatura científica sobre adquisición de L2 y nos advierten:

³ Disponible en <http://www.lavanguardia.com/waplv/51300146913.xml>

Los grupos de inmigrantes presentarán las mismas dinámicas de aprendizaje que otros grupos de nativos con similares condiciones laborales, de motivación, de preparación académica o de preocupaciones vitales. Las situaciones socioeconómicas de los estudiantes así como las posibles particularidades culturales deberían tenerse en cuenta sólo para realizar adaptaciones didácticas. Convertir a ambos componentes en las variables centrales de cualquier programa de enseñanza de idiomas podría desvirtuar el proceso general de enseñanza-aprendizaje.

Isabel García Parejo (2004: 1.265 *apud* Pavinic, 1994: 2.492) recoge la descripción que, en términos positivos, aparece en el Informe final del Proyecto 7 del Consejo de Europa 1986:

Cuando lo definimos por su pasado, un inmigrante es:

- alguien arrancado de su tierra, de su comunidad, de su sociedad rural debido a la violencia económica o política,
- alguien con una nacionalidad dada, que es percibido como diferente por la sociedad de acogida (lo que provoca cohesión étnica),
- portador de códigos lingüísticos y culturales que gobiernan su comportamiento diario.

Cuando lo definimos por su presente, un inmigrante es:

- un colono que reside en un país compartiendo los problemas e intereses de la comunidad local,
- un trabajador, que juega un papel específico en el sistema productivo,
- un no-ciudadano, sin derechos políticos y con una residencia precaria,
- un miembro de una minoría, que se distingue de otras minorías (que frecuentemente tienen connotaciones negativas),
- una persona privada de sus medios de comunicación (lingüísticos, principalmente).

Cuando lo definimos por su futuro, un inmigrante es:

- un mutante o viajero cultural cogido en una situación transitoria, en el sentido de que se ve forzado a cambiar su escenario cultural,
- un agente de cambio social y cultural,
- un progenitor, da lugar a nuevas generaciones marcadas por su experiencia económica, social y cultural,
- un hijo de la inmigración, socializado por la familia, pero también por instituciones y elementos externos a la familia,
- un transportador de bipolaridad, su integración está limitada por la influencia y los sentimientos de su país de origen.

Lourdes Miquel (1995: 243) incide especialmente en este extremo: no se tiene en cuenta *quiénes son* los inmigrantes, sino que se forma una idea homogeneizante en la que se caracteriza a este colectivo a partir de sus carencias: les atribuimos sin reflexionar escasos recursos no solo personales sino también intelectuales, y nos olvidamos de que son personas ya formadas como hablantes en otro código en el que saben comunicarse, resolver conflictos, mediar, en definitiva, usar todo su potencial y estrategias cognitivas, afectivas y sociales en la sociedad que conocen y saben interpretar.

Propone, como Félix Villalba, que los que intervenimos de alguna manera en su formación como hablantes de español nos detengamos a reflexionar sobre sus

características positivas para ofrecer una ayuda real y efectiva que se oriente a los objetivos que cada estudiante se marque. Es decir, como adelantamos anteriormente, la enseñanza debe estar orientada al alumno y los materiales deben ajustarse a los objetivos, tengan nuestros estudiantes la condición de inmigrantes o no.

En línea con lo anteriormente expuesto habrá que diferenciar entre la enseñanza a jóvenes y a adultos: la primera normalmente realizada en contextos escolares con el apoyo de las llamadas aulas “de enlace” o “de inmersión”, y la segunda, a cargo de asociaciones de inmigrantes, ONG, sindicatos y centros dependientes de diversas administraciones que en muchas ocasiones dependen para el cumplimiento de sus objetivos de voluntarios con escasa formación en la enseñanza en general, y de español como segunda lengua en particular. Seguramente sea en este último caso en el que se utilicen más los recursos en Internet.

Otra nota que caracteriza a la enseñanza a inmigrantes es la importancia que se da a la alfabetización. Desde nuestra visión del mundo el texto escrito es básico para la “supervivencia” del inmigrante, cuando la realidad muestra que existen otros mundos en los que no es que se “sobreviva”, es que se vive, se trabaja, se socializa y se transmite el conocimiento sin que medie el texto escrito. También la profesora Miquel (1995: 245) insiste en este punto: es cierto que el nivel de alfabetización constituye un índice del desarrollo de un país pero de lo que se trata aquí es de reconsiderar las necesidades comunicativas de los alumnos. Debemos averiguar si para nuestros estudiantes la alfabetización se erige como una prioridad: si aspiran a desenvolverse en la sociedad de acogida mediante el conocimiento oral de la lengua o si, por el contrario, se hallan en situación de ser alfabetizados. Para el profesor será siempre más fácil impartir sus clases a los alumnos alfabetizados, pero una vez más la realidad es otra: se requiere el cambio de estrategias para adaptar la acción docente a la necesidad real.

Merece un comentario aparte la diferenciación que se hace en la enseñanza de lenguas extranjeras entre alumnos inmigrantes y nativos; mientras que en el último caso se establecen programas con objetivos reales y secuenciados, en el primero se tiende a la improvisación, a la falta de sistematización y los objetivos resultan más difusos. En relación con los contenidos, se presta especial atención al aprendizaje de la lengua en el contexto laboral. Sin querer restar importancia a este ámbito de la vida social, no debemos perder de vista que para lograr una integración satisfactoria de todas las personas en la sociedad que los acoge no debe minimizarse la importancia de manejar situaciones comunicativas

ordinarias (saludar, presentarse, comprar, hablar del pasado o del futuro, agradecer, negociar). Éstas no son tan diferentes de las de cualquier estudiante de ELE con abstracción de su condición de inmigrante como para justificar la distinción que se suele realizar en este tipo de enseñanza, por lo que se tratará de adaptar los materiales a estas necesidades, no solo diferentes sino dinámicas y cambiantes en el tiempo.

Al agravamiento de los problemas expuestos contribuye la falta de profesionalización de los docentes: como ya se adelantó, en el caso de la enseñanza a adultos son en muchos casos los voluntarios quienes, con muy buenas intenciones pero no siempre con la formación adecuada, se dedican a la enseñanza del español como segunda lengua. Esta característica, señalada por numerosos autores entre los que se encuentran Félix Villalba y Maite Hernández (2010: 13), tiene su origen en el tratamiento inicial del fenómeno de la inmigración por parte de las Administraciones, que pusieron en manos de las ONG (Cruz Roja, Red Acoge, ASTI⁴, Cáritas, etc.) la atención a los alumnos inmigrantes.

Como agente de capital importancia en el aprendizaje/enseñanza de español a inmigrantes se configura, más que como necesario, como fundamental, el hecho de que el profesorado tenga a disposición una formación específica, continua y de calidad, y así se reivindica en el punto 7 del Manifiesto de Santander:

Ningún programa de formación continua o especialización del profesorado de segundas lenguas tendrá sentido si no se acomete, seria y urgentemente, la dignificación y regulación administrativa de la profesión docente. Este hecho es especialmente urgente en el caso del profesorado de español como lengua extranjera. A esto pueden contribuir las administraciones públicas con el reconocimiento de la especificidad de esta formación.

En resumen, de lo expuesto podemos deducir que no se requieren tanto materiales específicos como profesionales bien formados que sepan localizar y, en su caso, adaptar los materiales existentes a las características propias de sus alumnos y las necesidades concretas que presenten: por mucho que la etiqueta general sea la de “inmigrante” la realidad nos muestra que el colectivo es tan heterogéneo que resulta imposible hacer de ello una característica común que cubra suficientemente todas las necesidades y expectativas de aprendizaje posibles. El manifiesto de Santander lo refleja en su punto 11:

La organización docente de la enseñanza de L2 a personas inmigrantes y refugiadas debe ser lo suficientemente flexible como para atender las necesidades reales del alumnado inmigrante teniendo en cuenta su diversidad.

⁴ Asociación de Solidaridad con los Trabajadores Inmigrantes.

Insistimos, pues, en este punto en la exigencia previa de un análisis de necesidades, al igual que hacemos con los alumnos no inmigrantes, en el tema que aquí se trata: la elección y el uso de los materiales didácticos atendiendo a la heterogeneidad de este colectivo: hombres o mujeres, adultos, jóvenes o niños con diferentes orígenes, formación, expectativas y necesidades.

Se trata aquí de facilitar su labor de investigación y adaptación de materiales para adecuar su uso a las características del aula específica a la que se enfrenta y evitar en la medida de lo posible la inútil reduplicación de esfuerzos y el efecto de la “contaminación informacional”, dado que gracias a Internet y a muchos buenos profesionales de la enseñanza de español tenemos al alcance de la mano múltiples ejemplos de buenas prácticas en el aula de las que seguramente todos, docentes y alumnos, podamos obtener beneficios.

3. REVISIÓN DE MATERIALES EN LA RED

3.1. METODOLOGÍA DEL ANÁLISIS

Para la revisión crítica de materiales didácticos en Internet de enseñanza de español a inmigrantes se propone el siguiente método de análisis:

En una primera aproximación, y a partir de un listado extenso de páginas web se recabará la información general cada una de ellas: en este primer acercamiento se informará de cuestiones generales, tales como nombre, dirección *URL* y autoría.

A partir de esa aproximación y con la ayuda de una plantilla de análisis de páginas web de contenido docente (diseñada a partir del modelo de Pere Marqués y otros autores) se recabarán datos referidos a sus aspectos generales y específicos, tal y como se describe a continuación:

En relación con los aspectos generales, en la primera parte se mostrarán los siguientes datos:

- *Identificación de la página:* Nombre y dirección URL de la Web; fecha de la última consulta, idiomas en los que se puede consultar, autores y editores, patrocinadores en su caso, destinatarios (si se dirige a docentes, estudiantes y/o familias), si es de libre acceso, y en caso negativo, que datos personales se recaban, y si incluye publicidad.
- *Existencia, o no, de servicios para la búsqueda de información:* qué tipo de servicios informativos de interés para el docente se ofrecen (noticias, agenda, medios de comunicación, legislación, programas de las materias, recursos educativos, selección de Webs de interés educativo o de formación permanente, buscadores e índices temáticos.

- *Existencia, o no, de servicios formativos para el profesorado:* sobre experiencias y buenas prácticas, educativas; sobre consejos y reflexiones sobre el uso de las nuevas tecnologías; sobre recursos de aprendizaje *online*.
- *Presencia, o no, de aspectos curriculares:* inclusión de creaciones por los alumnos, actividades *online*.
- *Presencia de recursos didácticos:* recursos gratuitos, apuntes, exámenes; diccionarios, enciclopedias u biografías; atlas y mapas; manuales sobre nuevas tecnologías.
- *Presencia de recursos de asesoramiento:* didáctico, informático o legal.
- *Existencia de información adicional:* Bolsa de trabajo, anuncios, foros, listas, *chats*.
- *Posibilidad de comunicación:* espacios web, creación de foros, traductores.

En la segunda parte de la plantilla se ofrece una valoración (calificada como *excelente, alta, correcta o baja*) sobre los siguientes aspectos:

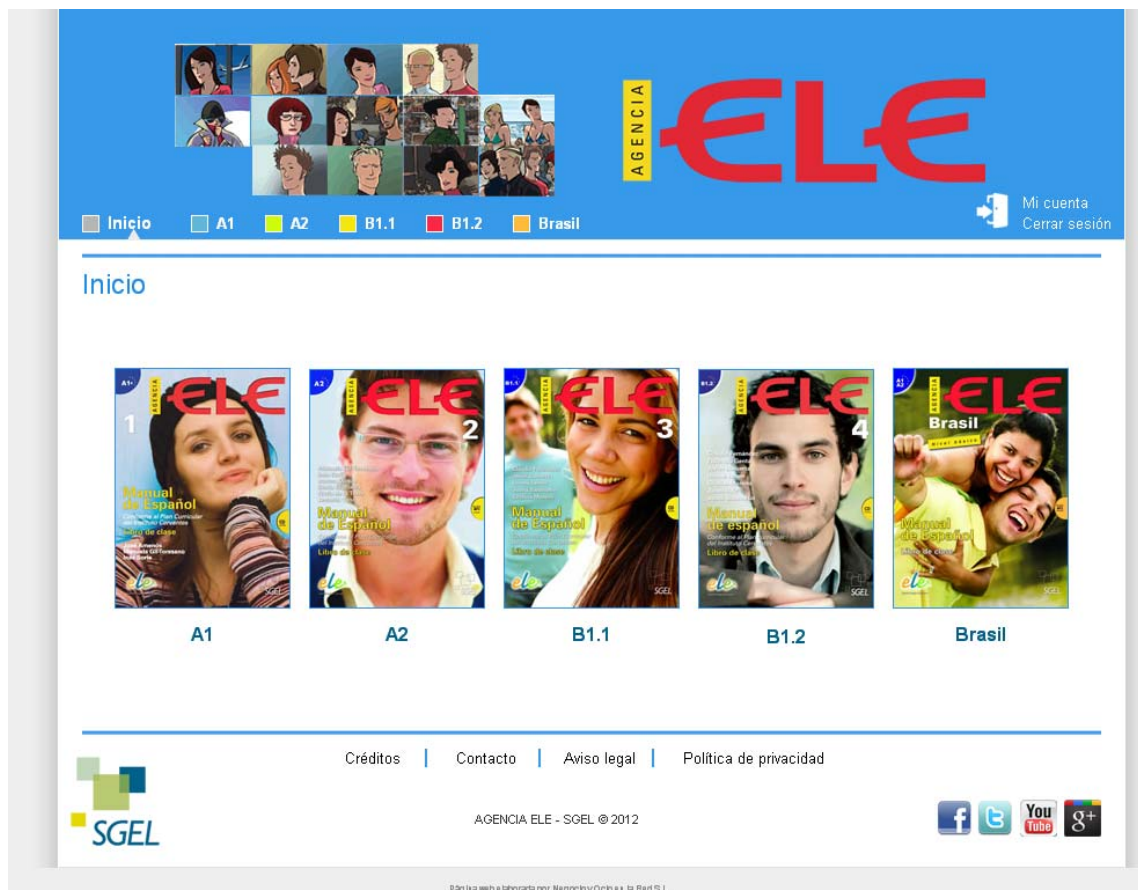
- *Funcionales:* relevancia e interés de los contenidos, facilidad de uso e impresión, idiomas en los que es posible navegar, cantidad y calidad de los enlaces externos, servicios de apoyo *online*, créditos, cantidad de publicidad y relevancia de los servicios ofrecidos.
- *Técnicos y estéticos:* sobre la calidad de la navegación, la ejecución, la fiabilidad y la presentación y estructuración de los contenidos, y del diseño de los elementos que componen la Web.
- *Pedagógicos:* motivación, interés, adecuación de contenidos.
- *Culturales:* sobre la aproximación a la cultura meta, si se ofrecen ejemplos reales y textos auténticos, si se proporciona la comparación con otras culturas.
- *Conexión bidireccional:* si existe la posibilidad de interacción a través de redes sociales (se han elegido las más populares: *Facebook, Twitter, Google+, Youtube*), *blogs*, correo electrónico o boletines informativos, y la frecuencia de actualización observada.

Tras el análisis de la plantilla descrita, y a modo de conclusión, en una última fase se desarrollará una evaluación crítica conjunta de cada página analizada con un comentario de los aspectos más destacados: los positivos y aquellos que se deben mejorar.

3.2. ANÁLISIS CRÍTICO

3.2.1. Agencia ELE

<http://www.agenciaele.com/>



AGENCIA ELE es una página web de reciente creación: apareció en Internet el día 3 de julio de 2012 de la mano de SGEL. La editorial anunció su apertura a los suscriptores de su boletín mediante un correo informativo: También se difundió a través de las redes sociales *Twitter* y *Facebook*. *AGENCIA ELE* es precisamente el nombre de uno de los manuales para la enseñanza-aprendizaje de español como lengua extranjera que edita SGEL.

NOMBRE DE LA PÁGINA	Agencia ELE	Idiomas	Español
DIRECCIÓN URL	http://www.agenciaele.com/	Fecha de consulta	3/07/2012
AUTORES / EDITORES:	SGEL, VVAA.		
PATROCINADORES			
DESTINATARIOS:	Alumnos y profesores.		
LIBRE ACCESO:	Sí.		
INCLUYE PUBLICIDAD:	No de forma explícita: sí de los materiales de SGEL/ELE (<i>Agencia ELE</i>).		
PRINCIPALES SERVICIOS QUE PROPORCIONA			
Informativos / Instrumentos para la búsqueda de información	- Noticias		<input type="checkbox"/>
	- Agenda		<input type="checkbox"/>
	- Acceso a "mass media": radio, TV, prensa		<input type="checkbox"/>
	- Legislación sobre temas educativos		<input type="checkbox"/>
	- Diseños curriculares base, programas de las materias y asignaturas		<input checked="" type="checkbox"/>
	- Información sobre recursos educativos: libros, software, vídeos		<input checked="" type="checkbox"/>
	- Selección comentada de páginas Web de interés educativo		<input type="checkbox"/>
	- Listado de centros de recursos y bibliotecas (catálogo de servicios.)		<input type="checkbox"/>
	- Listado de centros, recopilación de la oferta educativa por ciudades, barrios		<input type="checkbox"/>
	- Información concentrada de las ofertas de formación permanente		<input type="checkbox"/>
	- Buscadores de Internet, metabuscadores, índices temáticos		<input type="checkbox"/>
Formativos para el profesorado	- Recopilación de experiencias educativas, buenas prácticas, didáctica		<input checked="" type="checkbox"/>
	- Recopilación de consejos y reflexiones sobre el uso de las NTIC en la escuela		<input type="checkbox"/>
	- Cursos diversos, actividades de aprendizaje <i>online</i>		<input checked="" type="checkbox"/>
Aspectos curriculares	¿Permite que los alumnos incluyan sus creaciones?		<input type="checkbox"/>
	¿Presenta materiales para aprender <i>online</i> ?		<input checked="" type="checkbox"/>
Recursos didácticos	- Recursos educativos utilizables gratuitamente		<input checked="" type="checkbox"/>
	- Materiales diversos para estudiantes: apuntes, exámenes		<input type="checkbox"/>
	- Diccionario / Enciclopedia básica /Biografías		<input type="checkbox"/>
	- Atlas y mapas de todo el mundo		<input type="checkbox"/>
	- Manuales NTIC		<input type="checkbox"/>
Asesoramiento	- Asesoramiento didáctico		<input checked="" type="checkbox"/>
	- Asesoramiento informático		<input type="checkbox"/>
	- Asesoramiento legal		<input type="checkbox"/>
	- "El profesor particular en casa"		<input type="checkbox"/>
Otras informaciones de interés	- Bolsa de trabajo		<input type="checkbox"/>
	- Anuncios: segunda mano		<input type="checkbox"/>
	- Acceso a foros: listas, <i>news</i> , <i>chats</i>		<input type="checkbox"/>
Instrumentos para la comunicación	- Servicios de correo electrónico		<input type="checkbox"/>
	- Espacios Web		<input type="checkbox"/>
	- Creación de foros		<input type="checkbox"/>
	- Traductor <i>online</i>		<input type="checkbox"/>

ASPECTOS FUNCIONALES. UTILIDAD				
	EXCELENTE	ALTA	CORRECTA	BAJA
Relevancia, interés de los servicios que ofrece			<input checked="" type="checkbox"/>	
Facilidad de uso e instalación de los visualizadores			<input checked="" type="checkbox"/>	
Carácter multilingüe, al menos algunos apartados principales				<input checked="" type="checkbox"/>
Múltiples enlaces externos				<input checked="" type="checkbox"/>
Servicios de apoyo <i>online</i>				<input checked="" type="checkbox"/>
Créditos: fecha de la actualización, autores, patrocinadores		<input checked="" type="checkbox"/>		
Ausencia o poca presencia de publicidad			<input checked="" type="checkbox"/>	
Relevancia, interés de los servicios que ofrece		<input checked="" type="checkbox"/>		
ASPECTOS TÉCNICOS Y ESTÉTICOS				
	EXCELENTE	ALTA	CORRECTA	BAJA
Entorno audiovisual: presentación, pantallas, sonido, letra		<input checked="" type="checkbox"/>		
Elementos multimedia: calidad, cantidad		<input checked="" type="checkbox"/>		
Calidad y estructuración de los contenidos		<input checked="" type="checkbox"/>		
Estructura y navegación por las actividades		<input checked="" type="checkbox"/>		
Hipertextos descriptivos y actualizados		<input checked="" type="checkbox"/>		
Ejecución fiable, velocidad y visualización adecuada,			<input checked="" type="checkbox"/>	
Originalidad y uso de tecnología avanzada		<input checked="" type="checkbox"/>		
Entorno audiovisual: presentación, pantallas, sonido, letra		<input checked="" type="checkbox"/>		
ASPECTOS PEDAGÓGICOS				
	EXCELENTE	ALTA	CORRECTA	BAJA
Atractivo, capacidad de motivación, interés		<input checked="" type="checkbox"/>		
Adecuación a los destinatarios de los contenidos, actividades		<input checked="" type="checkbox"/>		
Recursos para buscar y procesar datos				<input checked="" type="checkbox"/>
Potencialidad de los recursos didácticos: síntesis, resumen		<input checked="" type="checkbox"/>		
ASPECTOS CULTURALES				
	EXCELENTE	ALTA	CORRECTA	BAJA
Imagen de la cultura meta		<input checked="" type="checkbox"/>		
Ejemplos reales		<input checked="" type="checkbox"/>		
Textos auténticos		<input checked="" type="checkbox"/>		
Comparación con otras culturas		<input checked="" type="checkbox"/>		
CANALES DE COMUNICACIÓN BIDIRECCIONAL				
		POSIBILIDAD DE INTERRELACION	FRECUENCIA DE ACTUALIZACION	
<i>Facebook</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	SI	Alta	
<i>Twitter</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	SI	Alta	
<i>Google +</i>	<input checked="" type="checkbox"/>			
<i>Youtube</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Si	Alta	
<i>Blogs</i>	<input checked="" type="checkbox"/>			
<i>Otros</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	No	Boletín informativo de SGEL	

CONCLUSIÓN

AGENCIA ELE es una Web que ofrece actividades interactivas, guías didácticas y unidades de muestra de los manuales *AGENCIA ELE* editados por SGEL. En ella podemos encontrar actividades interactivas y algunas unidades didácticas de muestra para su uso por los alumnos, junto con las guías didácticas y solucionarios correspondientes dirigidas a los profesores.

En una primera aproximación, veremos que se divide en cuatro niveles (A1, A2, B1.1 y B1.2) además de un quinto nivel denominado *BRASIL*, correspondiente a un nivel A y diseñado específicamente para estudiantes brasileños en el que también se incluyen unidades de repaso. Esta división corresponde a los niveles A1, A2, y B1 que establece el Plan Curricular del Instituto Cervantes.

En cada uno de ellos se incluyen actividades interactivas, unidades de muestra del manual *AGENCIA ELE*, solucionarios y guías didácticas, si bien la página web aún está en construcción y no permite acceder a la totalidad de sus contenidos. En estas actividades han colaborado Inés Soria (AE1 y 2), Aurora Duque (AE1 y 2), Beatriz Tarancón (AE3), Reyes Roldán (AE3), Cristina Moreno (AE Digital), Miriam Calvo, Yolanda Prieto y Jaime Corpas.

No requiere registro para el acceso como alumno pero sí como profesor; en este último caso se solicitan como datos obligatorios el nombre de usuario y una dirección válida de correo electrónico. De esta forma el registro se completa a través de la activación del vínculo que recibiremos en el correo electrónico proporcionado y, una vez activado, podremos acceder a las guías didácticas y solucionarios.

La Web enlaza directamente con el canal de *Youtube* del departamento de ELE de la editorial SGEL (accesible desde la dirección <http://www.Youtube.com/user/sgelele>) en el que se ofrece información de sus publicaciones También tiene presencia en las redes sociales *Facebook* de SGEL/ELE (<https://www.Facebook.com/ele.sgel>) localizable a través de “SGEL Español para Extranjeros”, *Twitter* (https://Twitter.com/sgel_ele) y *Google+*. Desde las redes sociales en las que participa SGEL se comparten contenidos de otras páginas interesantes para los docentes y alumnos de español, y a excepción de *Google+*, son frecuentemente actualizadas.

Aspectos positivos: además de la claridad del diseño y división por niveles, ofrece actividades interactivas de actualidad e interés para los alumnos (deportistas como *Rafa Nadal* o cantantes como *Juanes* son sujeto de algunas actividades), con posibilidad de realizar búsquedas en Internet. Se prevé el uso de la pizarra digital en el aula.

Aspectos mejorables: Algunas partes están en construcción, si bien era esperable dado el poco tiempo que lleva activa. Contiene algunas erratas (en la p. 114 de la guía didáctica del Manual de español de nivel A1 se puede encontrar **trabjo* en lugar de *trabajo*). Asimismo, en la unidad 4 de los ejercicios interactivos dice erróneamente que el escultor Fernando Botero es boliviano, aunque en la guía didáctica del profesor aparece la información correcta. La unidad didáctica a la que pertenece no está en la Web – se ofrece sólo la unidad 11– así que no se puede comprobar. Muchas de las actividades están aún en preparación pero es de esperar que sean añadidas próximamente.

En resumen, *AGENCIA ELE* puede resultar atractiva para los alumnos de ELE por sus actividades interactivas y su diseño cuidado, pero en ocasiones se hace necesario el apoyo de las unidades didácticas. No conviene olvidarse de que el propósito de SGEL es la difusión de sus materiales impresos (de cuya calidad la Web da testimonio) y *AGENCIA ELE* supone la ampliación de estos materiales con actividades de repaso y refuerzo, por lo que por sí misma resulta escasa. Los profesores pueden obtener rendimiento de algunas de estas actividades interactivas como parte del trabajo autónomo del alumno, pero requerirá una preparación previa en el aula en muchos casos. Son muy recomendables las guías didácticas, en las que se proponen actividades de calentamiento, complementarias y procedimientos de actuación.

3.2.2. Meduco

<http://meduco.org>

The screenshot shows the Meduco website interface. At the top, there is a navigation bar with the following links: ¡Hola!, ¿Quiénes somos?, Objetivos, Materiales, Colaboraciones, and Enlaces. The main content area is titled "Materiales" and contains the following text: "Elaboración de materiales para la enseñanza del español al colectivo inmigrante. Estos libros son el resultado del trabajo diario en nuestros colegios y secciones de apoyo escolar. Si quieres tener más información, ya sabes, estamos en: equipoiqui@gmail.com". Below this text are four book covers: "Leo y escribo en español", "Hablo y escribo en español", "Matemáticas. Apoyo y refuerzo. Plan de trabajo", and "Matemáticas. Adaptación y refuerzo. Plan de trabajo". To the right of the main content is a sidebar with a circular logo and a list of links: "Regístrate en MEduCo", "Cancelar cuenta", "¿Olvidaste tu contraseña?", and "Admin". Below the links is a calendar for July 2012, showing the days of the week and the dates. At the bottom of the page, there is a small image of a book titled "PREMIOS ANDALUCÍA SOBRE MIGRACIONES".

MEduCo

¡Hola! ¿Quiénes somos? Objetivos Materiales Colaboraciones Enlaces

Materiales

Elaboración de materiales para la enseñanza del español al colectivo inmigrante. Estos libros son el resultado del trabajo diario en nuestros colegios y secciones de apoyo escolar. Si quieres tener más información, ya sabes, estamos en: equipoiqui@gmail.com

- Para la Educación Primaria
- Para el alumnado de Secundaria y Personas Adultas
- Para el apoyo y refuerzo de Matemáticas

Regístrate en MEduCo
Cancelar cuenta
¿Olvidaste tu contraseña?
Admin

Julio 2012

Lun	Mar	Mie	Jue	Vie	Sab	Dom
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

Los materiales sobre la escritura y lectura han recibido el 2º premio de programas educativos y de sensibilización social en la submodalidad de programas educativos de fomento de la interculturalidad.

PREMIOS ANDALUCÍA SOBRE MIGRACIONES

This page was coded by Luis Javier Sanz Gómez a.k.a. Yin Nadie (luis_sanz@gmail.com) typing code in Emacs and it is w3c compliant. If it does not render

Materiales para a enseñanza del español al colectivo inmigrante en <http://meduco.org>

MEDUCO (Colectivo para la Mejora de la Educación) es, según se afirma en su Web, un colectivo de *personas anónimas con inquietudes educativas* cuyo objetivo es *unir intereses, dar información, abrir canales de participación*. Se dedican a la elaboración de materiales para la enseñanza del español al colectivo inmigrante, y colaboran con el proyecto UNITAO, que es una agrupación de asociaciones que trabajan con el colectivo inmigrante y del que actualmente forman parte el CEPA América, Esperanza de Nuestra Tierra, ACHAE, los Colegios de Cultura China de Granada, Málaga y Sevilla.

NOMBRE DE LA PÁGINA	MEduCo	Idiomas	ESPAÑOL
DIRECCIÓN URL	http://www.meduco.org	Fecha de consulta	18 de julio de 2012
AUTORES / EDITORES:	MEduCo (Colectivo para la Mejora de la Educación) Anónimo. Pendiente de respuesta		
PATROCINADORES	No		
DESTINATARIOS:	Profesores, alumnos, padres de alumnos.		
LIBRE ACCESO:	Sí		
INCLUYE PUBLICIDAD:	No		
PRINCIPALES SERVICIOS QUE PROPORCIONA			
Informativos / Instrumentos para la búsqueda de información	- Noticias	<input checked="" type="checkbox"/>	
	- Agenda	<input type="checkbox"/>	
	- Acceso a "mass media": radio, TV, prensa	<input type="checkbox"/>	
	- Legislación sobre temas educativos	<input checked="" type="checkbox"/>	
	- Diseños curriculares base, programas de las materias y asignaturas	<input type="checkbox"/>	
	- Información sobre recursos educativos: libros, software, vídeos	<input type="checkbox"/>	
	- Selección comentada de páginas Web de interés educativo	<input type="checkbox"/>	
	- Listado de centros de recursos y bibliotecas (catálogo de servicios)	<input type="checkbox"/>	
	- Listado de centros, recopilación de la oferta educativa por ciudades, barrios.	<input type="checkbox"/>	
	- Información concentrada de las ofertas de formación permanente	<input type="checkbox"/>	
	- Buscadores de Internet, metabuscadores, índices temáticos	<input type="checkbox"/>	
Formativos para el profesorado	- Recopilación de experiencias educativas, buenas prácticas, didáctica	<input checked="" type="checkbox"/>	
	- Recopilación de consejos y reflexiones sobre el uso de las NTIC en la escuela	<input type="checkbox"/>	
	- Cursos diversos, actividades de aprendizaje <i>online</i>	<input type="checkbox"/>	
Aspectos curriculares	¿Permite que los alumnos incluyan sus creaciones?	<input type="checkbox"/>	
	¿Presenta materiales para aprender <i>online</i> ?	<input type="checkbox"/>	
Recursos didácticos	- Recursos educativos utilizables gratuitamente	<input checked="" type="checkbox"/>	
	- Materiales diversos para estudiantes: apuntes, exámenes.	<input type="checkbox"/>	
	- Diccionario / Enciclopedia básica /Biografías	<input type="checkbox"/>	
	- Atlas y mapas de todo el mundo	<input type="checkbox"/>	
	- Manuales NTIC	<input type="checkbox"/>	
Asesoramiento	- Asesoramiento didáctico	<input type="checkbox"/>	
	- Asesoramiento informático	<input type="checkbox"/>	
	- Asesoramiento legal	<input type="checkbox"/>	
	- "El profesor particular en casa"	<input type="checkbox"/>	
Otras informaciones de interés	- Bolsa de trabajo	<input type="checkbox"/>	
	- Anuncios: segunda mano.	<input type="checkbox"/>	
	- Acceso a foros: listas, <i>news</i> , <i>chats</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	
Instrumentos para la comunicación	- Servicios de correo electrónico	<input type="checkbox"/>	
	- Espacios Web	<input type="checkbox"/>	
	- Creación de foros	<input type="checkbox"/>	
	- Traductor <i>online</i>	<input type="checkbox"/>	

ASPECTOS FUNCIONALES. UTILIDAD				
	EXCELENTE	ALTA	CORRECTA	BAJA
Relevancia, interés de los servicios que ofrece			<input checked="" type="checkbox"/>	
Facilidad de uso e instalación de los visualizadores			<input checked="" type="checkbox"/>	
Carácter multilingüe, al menos algunos apartados principales				<input checked="" type="checkbox"/>
Múltiples enlaces externos	<input checked="" type="checkbox"/>			
Servicios de apoyo <i>online</i>				<input checked="" type="checkbox"/>
Créditos: fecha de la actualización, autores, patrocinadores				<input checked="" type="checkbox"/>
Ausencia o poca presencia de publicidad				<input checked="" type="checkbox"/>
Relevancia, interés de los servicios que ofrece			<input checked="" type="checkbox"/>	
ASPECTOS TÉCNICOS Y ESTÉTICOS				
	EXCELENTE	ALTA	CORRECTA	BAJA
Entorno audiovisual: presentación, pantallas, sonido, letra				<input checked="" type="checkbox"/>
Elementos multimedia: calidad, cantidad				<input checked="" type="checkbox"/>
Calidad y estructuración de los contenidos			<input checked="" type="checkbox"/>	
Estructura y navegación por las actividades			<input checked="" type="checkbox"/>	
Hipertextos descriptivos y actualizados			<input checked="" type="checkbox"/>	
Ejecución fiable, velocidad y visualización adecuada,				<input checked="" type="checkbox"/>
Originalidad y uso de tecnología avanzada				<input checked="" type="checkbox"/>
Entorno audiovisual: presentación, pantallas, sonido, letra				<input checked="" type="checkbox"/>
ASPECTOS PEDAGÓGICOS				
	EXCELENTE	ALTA	CORRECTA	BAJA
Atractivo, capacidad de motivación, interés			<input checked="" type="checkbox"/>	
Adecuación a los destinatarios de los contenidos, actividades		<input checked="" type="checkbox"/>		
Recursos para buscar y procesar datos				<input checked="" type="checkbox"/>
Potencialidad de los recursos didácticos: síntesis, resumen			<input checked="" type="checkbox"/>	
ASPECTOS CULTURALES				
	EXCELENTE	ALTA	CORRECTA	BAJA
Imagen de la cultura meta			<input checked="" type="checkbox"/>	
Ejemplos reales				<input checked="" type="checkbox"/>
Textos auténticos				<input checked="" type="checkbox"/>
Comparación con otras culturas				<input checked="" type="checkbox"/>
CANALES DE COMUNICACIÓN BIDIRECCIONAL				
		POSIBILIDAD DE INTERRELACION	FRECUENCIA DE ACTUALIZACION	
<i>Facebook</i>	<input checked="" type="checkbox"/>			
<i>Twitter</i>	<input checked="" type="checkbox"/>			
<i>Google +</i>	<input checked="" type="checkbox"/>			
<i>Youtube</i>	<input checked="" type="checkbox"/>			
<i>Blogs</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	http://www.meduco.org/index.php?Bitacora	Mensual	
<i>Otros</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	equipoiqui@gmail.com , suscripción a boletín	Alta	

CONCLUSIÓN

La *Web* MEDUCO es de diseño y navegación sencilla y no requiere registro, pero es posible la suscripción a noticias de interés y edición de contenidos facilitando un nombre de usuario y contraseña de acceso.

A través del vínculo <http://www.meduco.org/index.php?Materiales> podemos visualizar el trabajo de este colectivo en forma de material didáctico para la enseñanza del español a personas inmigrantes, dirigido a Educación Primaria, Secundaria y Personas Adultas. El diseñado para escritura y lectura recibió el 2º premio de programas educativos y de sensibilización social en el año 2003. Además, disponen de una parte dedicada al apoyo y refuerzo en la enseñanza de matemáticas: desde operaciones aritméticas básicas hasta potencias, fracciones, álgebra, sistema métrico decimal, etc. con recursos gráficos sencillos y ejemplos ilustrados en forma de cómic.

Desde la bitácora se actualizan mensualmente las noticias, actividades y enlaces de interés para el colectivo de profesores. Este *blog* es accesible desde la página de inicio y en él se puede intervenir libremente, aunque los comentarios están sujetos a la aprobación previa del administrador. Es posible descargar los materiales didácticos desde el *blog*, si bien se hallan mejor sistematizados en la sección *materiales*, desde donde encontraremos los recursos divididos como se mencionó anteriormente, y junto a cada uno, una serie de recomendaciones para su uso, por ejemplo, los grupos fonéticos con especial dificultad para los alumnos chinos.

Los materiales dirigidos al apoyo de estudiantes inmigrantes de Educación Primaria están divididos en tres niveles de dificultad y se dirigen al apoyo de la alfabetización de conversación para niveles iniciales en español, chino e inglés. Su diseño es sencillo y fácilmente utilizable para los alumnos y se pueden descargar en formato *pdf*.

Para el alumnado de Educación Secundaria Obligatoria y personas adultas podremos visualizar tres niveles de dificultad: básico (vocales, consonantes y frases comunes), elemental (*la clase, el cuerpo, la calle*) y perfeccionamiento (*la vivienda*). Se reserva un espacio para una guía rápida de español a la que todavía no existe acceso. Estos materiales se encuentran redactados solo en español, a diferencia de los diseñados para Educación Primaria: se dividen en diferentes unidades complementarias entre sí y contienen actividades de gramática, de repaso, resúmenes, listados de vocabulario relacionado, lecturas, dictados, etc. El tercer nivel incluye los materiales para apoyo de matemáticas ya mencionados.

La elaboración de los materiales conlleva un proceso de mejora continua, puesto que son diseñados por un grupo de profesionales y posteriormente son puestos en práctica y evaluados por los profesores voluntarios (de UNITAO, a cuya Web nos redirige la de MEDUCO) que aportan sugerencias tras la acción educativa. Una vez han sido testados y optimizados, los materiales didácticos se suben a la red y son de libre difusión y distribución, puesto que el objetivo básico del colectivo MEDUCO se orienta a la idea de servicio a la comunidad. Los autores son Magdalena Gómez Amores (maestra de primaria en Dos Hermanas-Montequinto en Sevilla, Fernando Fernández, maestro jubilado, y José Luis Sanz Salas, maestro en el IES El Arenal de Dos Hermanas, que a su vez coordina la Web.

Aunque no se recoge en la página, su iniciativa surgió de forma espontánea (según indica el portavoz del colectivo a través del correo electrónico) *para dar servicio a un gran número de inmigrantes, la mayoría chinos, que se matriculan en el colegio 'América' de Sevilla. Luego se van poniendo en contacto con nosotros otros colegios y algunos colectivos inmigrantes que ven en la ayuda de la enseñanza del español una necesidad.*

El único apoyo institucional de que disponen es el obtenido por el premio otorgado por el Ministerio de Educación y Junta de Andalucía, además de los préstamos de aulas en centros de educación de adultos y colegios con aulas abiertas. Este colectivo no tiene sede oficial, pero sus responsables indican que, por el número de alumnos, podría ser el colegio de adultos *América* situado en Sevilla.

Como aspectos positivos se debe destacar en este punto la voluntad de mejora continua del colectivo, planificada por anualidades; la apertura a todas las personas dispuestas a colaborar con ideas o materiales didácticos y la idea de desarrollar un espacio para compartir conocimientos e inquietudes relativas a la enseñanza, con un toque de humor y desde una estructura económica y de fácil manejo para tareas colaborativas como es Internet. Los recursos están maquetados de forma sencilla y práctica. Esta Web supone un ejemplo de cómo ha evolucionado la enseñanza mediante el uso Internet para la optimización de los (escasos) medios disponibles.

Aspectos mejorables: El diseño de la Web resulta muy austero pero, en contrapartida, los contenidos son fácilmente actualizables por los administradores, además de facilitar la navegación a los usuarios. Otro factor que podría mejorarse es la escasa cantidad de materiales de la que, de momento, se puede disponer; quizá no se requiere que

esos materiales sean de diseño propio de *MEDUCO* sino que sería suficiente con redireccionar a algunas de las numerosas Webs que ofrecen servicios similares para así complementar los servicios de *MEDUCO*.

Se puede concluir que *MEDUCO* resulta una Web muy útil para el apoyo a la escolarización y alfabetización de personas inmigrantes: de momento los recursos son escasos pero bien elaborados. Su utilización resulta eficiente, ya que los materiales están diseñados para ser impresos y aprovechados de forma rentable con espacios para la ejecución de las tareas por los alumnos, si bien su contenido sería fácilmente mejorable si se otorgara un enfoque comunicativo acorde con los nuevos planteamientos de la didáctica de las lenguas. No contiene material audiovisual ni dispone de un gran despliegue de recursos multimedia, no obstante, para los objetivos planteados, esto no resulta imprescindible ya que el material se puede complementar en el aula con otros medios a elección del profesor y en función de los programas, objetivos y contenidos marcados para cada grupo meta.

3.2.3. *Obra Social Caja Madrid*

<https://www.obrasocialcajamadrid.es/>

En el portal de la *Obra Social Caja Madrid* la información se dirige a diversos y variados sectores de población y se ordena en torno a cuatro grandes ejes (*Acción Social, Medio Ambiente, Cultura y Educación*) subdivididos a su vez en diferentes apartados de interés. Como portal no podemos encontrar ningún aspecto negativo: se dispone de mucha y variada información (becas, cursos, búsqueda de trabajo, formación continua, noticias de interés, etc.) y es accesible por muy diversos medios: boletín electrónico, canal *RSS* o de redifusión de contenidos, presencia en las redes sociales más populares, además de *blogs* temáticos, un buscador de contenidos y vínculos a páginas relacionadas. La Web está dotada de dispositivos de accesibilidad⁵ para facilitar la navegación de todos los usuarios, con inclusión de los que sufren algún tipo de discapacidad.



Localización de los materiales didácticos en <https://www.obrasocialcajamadrid.es>

⁵ Esto implica que en esta Web se prevén diversas medidas para la interpretación de recursos gráficos (imágenes, tablas), la aclaración del destino de los enlaces o hipervínculos la visualización de todos los contenidos con independencia del navegador utilizado.

NOMBRE DE LA PÁGINA	Obra social Caja Madrid	Idiomas	Español
DIRECCIÓN URL	https://www.obrasocialcajamadrid.es	Fecha de consulta	20 de julio de 2012
AUTORES / EDITORES:	Personal de Caja Madrid: Cada entrada firmada por su autor.		
PATROCINADORES	Caja Madrid /Fundación Caja Madrid		
DESTINATARIOS:	Todos los agentes sociales		
LIBRE ACCESO:	Sí		
INCLUYE PUBLICIDAD:	No		
PRINCIPALES SERVICIOS QUE PROPORCIONA			
Informativos / Instrumentos para la búsqueda de información	- Noticias	<input checked="" type="checkbox"/>	
	- Agenda	<input checked="" type="checkbox"/>	
	- Acceso a "mass media": radio, TV, prensa	<input checked="" type="checkbox"/>	
	- Legislación sobre temas educativos	<input type="checkbox"/>	
	- Diseños curriculares base, programas de las materias y asignaturas	<input checked="" type="checkbox"/>	
	- Información sobre recursos educativos: libros, software, vídeos	<input checked="" type="checkbox"/>	
	- Selección comentada de páginas Web de interés educativo	<input type="checkbox"/>	
	- Listado de centros de recursos y bibliotecas (catálogo de servicios.)	<input checked="" type="checkbox"/>	
	- Listado de centros, recopilación de la oferta educativa por ciudades, barrios.	<input checked="" type="checkbox"/>	
	- Información concentrada de las ofertas de formación permanente	<input checked="" type="checkbox"/>	
- Buscadores de Internet, metabuscadores, índices temáticos	<input checked="" type="checkbox"/>		
Formativos para el profesorado	- Recopilación de experiencias educativas, buenas prácticas, didáctica	<input type="checkbox"/>	
	- Recopilación de consejos y reflexiones sobre el uso de las NTIC en la escuela	<input type="checkbox"/>	
	- Cursos diversos, actividades de aprendizaje <i>online</i>	<input type="checkbox"/>	
Aspectos curriculares	¿Permite que los alumnos incluyan sus creaciones?	<input type="checkbox"/>	
	¿Presenta materiales para aprender <i>online</i> ?	<input checked="" type="checkbox"/>	
Recursos didácticos	- Recursos educativos utilizables gratuitamente	<input checked="" type="checkbox"/>	
	- Materiales diversos para estudiantes: apuntes, exámenes.	<input type="checkbox"/>	
	- Diccionario / Enciclopedia básica /Biografías	<input type="checkbox"/>	
	- Atlas y mapas de todo el mundo	<input type="checkbox"/>	
	- Manuales NTIC	<input type="checkbox"/>	
Asesoramiento	- Asesoramiento didáctico	<input type="checkbox"/>	
	- Asesoramiento informático	<input type="checkbox"/>	
	- Asesoramiento legal	<input type="checkbox"/>	
	- "El profesor particular en casa"	<input type="checkbox"/>	
Otras informaciones de interés	- Bolsa de trabajo	<input checked="" type="checkbox"/>	
	- Anuncios: segunda mano.	<input type="checkbox"/>	
	- Acceso a foros: listas, <i>news</i> , <i>chats</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	
Instrumentos para la comunicación	- Servicios de correo electrónico	<input checked="" type="checkbox"/>	
	- Espacios Web	<input type="checkbox"/>	
	- Creación de foros	<input checked="" type="checkbox"/>	
	- Traductor <i>online</i>	<input type="checkbox"/>	

ASPECTOS FUNCIONALES. UTILIDAD				
	EXCELENTE	ALTA	CORRECTA	BAJA
Relevancia, interés de los servicios que ofrece		<input checked="" type="checkbox"/>		
Facilidad de uso e instalación de los visualizadores	<input checked="" type="checkbox"/>			
Carácter multilingüe, al menos algunos apartados principales				<input checked="" type="checkbox"/>
Múltiples enlaces externos	<input checked="" type="checkbox"/>			<input checked="" type="checkbox"/>
Servicios de apoyo <i>online</i>				
Créditos: fecha de la actualización, autores, patrocinadores	<input checked="" type="checkbox"/>			
Ausencia o poca presencia de publicidad		<input checked="" type="checkbox"/>		
Relevancia, interés de los servicios que ofrece	<input checked="" type="checkbox"/>			
ASPECTOS TÉCNICOS Y ESTÉTICOS				
	EXCELENTE	ALTA	CORRECTA	BAJA
Entorno audiovisual: presentación, pantallas, sonido, letra	<input checked="" type="checkbox"/>			
Elementos multimedia: calidad, cantidad	<input checked="" type="checkbox"/>			
Calidad y estructuración de los contenidos	<input checked="" type="checkbox"/>			
Estructura y navegación por las actividades		<input checked="" type="checkbox"/>		
Hipertextos descriptivos y actualizados		<input checked="" type="checkbox"/>		
Ejecución fiable, velocidad y visualización adecuada,	<input checked="" type="checkbox"/>			
Originalidad y uso de tecnología avanzada		<input checked="" type="checkbox"/>		
Entorno audiovisual: presentación, pantallas, sonido, letra	<input checked="" type="checkbox"/>			
ASPECTOS PEDAGÓGICOS				
	EXCELENTE	ALTA	CORRECTA	BAJA
Atractivo, capacidad de motivación, interés		<input checked="" type="checkbox"/>		
Adecuación a los destinatarios de los contenidos, actividades		<input checked="" type="checkbox"/>		
Recursos para buscar y procesar datos	<input checked="" type="checkbox"/>			
Potencialidad de los recursos didácticos: síntesis, resumen			<input checked="" type="checkbox"/>	
ASPECTOS CULTURALES				
	EXCELENTE	ALTA	CORRECTA	BAJA
Imagen de la cultura meta			<input checked="" type="checkbox"/>	
Ejemplos reales			<input checked="" type="checkbox"/>	
Textos auténticos			<input checked="" type="checkbox"/>	
Comparación con otras culturas			<input checked="" type="checkbox"/>	
CANALES DE COMUNICACIÓN BIDIRECCIONAL				
		POSIBILIDAD DE INTERRELACION	FRECUENCIA DE ACTUALIZACION	
<i>Facebook</i>	Fundación Caja Madrid	<input checked="" type="checkbox"/>	Alta	
<i>Twitter</i>	http://Twitter.com/FundacionCM	<input checked="" type="checkbox"/>	Alta	
<i>Google +</i>		<input checked="" type="checkbox"/>		
<i>Youtube</i>	Vídeos propios en su Web	<input checked="" type="checkbox"/>		
<i>Blogs</i>	Sí: para temas diferentes	<input checked="" type="checkbox"/>	Alta	
<i>Otros</i>	Actualizador de contenidos <i>RSS</i>	<input checked="" type="checkbox"/>		

CONCLUSIÓN

En relación con la enseñanza de español a inmigrantes, en *Educación* y bajo el epígrafe *Actividades socio-educativas*, la información se divide en función de sus potenciales destinatarios. Así, para *profesores y padres* disponemos de información relativa a las escuelas de idiomas de la obra social donde se imparten, entre otros, un curso de español dirigido específicamente a inmigrantes mayores de edad, y cuyo objetivo se dirige a “la promoción de la integración social y laboral efectiva del colectivo inmigrante a través del conocimiento de la lengua y cultura española (...) con una metodología basada en el enfoque comunicativo e intercultural basado en un aprendizaje de la lengua en contextos reales y adaptados a los ámbitos de interés de este colectivo”.

Dirigido a *adultos y profesionales* encontraremos tres manuales con su correspondiente material complementario, que pasan a describirse a continuación. Todos ellos son descargables en formato bajo el epígrafe *Documentación* o accesibles a través del buscador y directamente imprimibles para su uso.

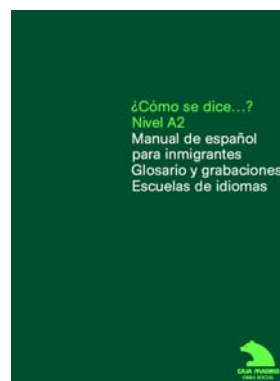
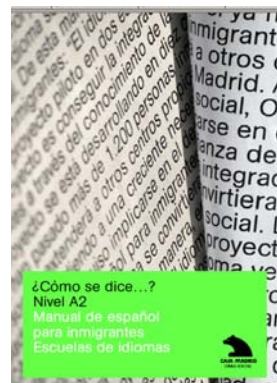
¿Cómo se escribe...? Alfabetización



¿Cómo se dice...? Nivel A1



¿Cómo se dice...? Nivel A2



Materiales didácticos disponibles en la web de *Obra Social Caja Madrid*

Examinados los recursos, encontraremos los mencionados materiales en formato *pdf*, pero ningún tipo de actividad de aprendizaje *online*: es decir, este portal se dirige directamente a docentes y padres, pero no dispone de recursos directamente utilizables al alcance de los estudiantes: todos requieren de la intervención del profesor.

¿Cómo se escribe...? Manual de alfabetización de nivel A1 editado en 2007 y dirigido a inmigrantes adultos que requieren aprender español para comunicarse en el ámbito laboral. Sus autoras son Sonia Iñigo e Isabel Rey. Además del libro del alumno encontramos la guía didáctica, también en formato *pdf*.

El manual se divide en dos bloques: el primero se apoya exclusivamente en recursos gráficos para el aprendizaje de destrezas de expresión oral y de comprensión auditiva como paso previo y necesario para acometer el segundo bloque, que añade tareas de desarrollo de destrezas de expresión escrita y comprensión lectora. Contiene un anexo final con fichas de cifras y letras, sin embargo no se detalla la secuenciación de las unidades y se echa de menos el desarrollo de actividades de evaluación. Por otra parte, la descripción de objetivos y contenidos, aunque se menciona, no se desarrolla convenientemente. Los contenidos son mencionados a grandes rasgos en la guía didáctica y se refieren a temas de interés (entorno, familia, salud, trabajo y vivienda) y los contenidos funcionales consisten en poder identificarse, saludar y despedirse, pedir y dar información, comprar, agradecer, expresar preferencias, etc., agrupándose el léxico en campos semánticos sobre los citados temas. Los objetivos indicados son la adquisición de la lengua oral previa a la alfabetización.

¿Cómo se dice...? Manual para estudiantes de nivel A1, editado en 2006, por las autoras anteriormente mencionadas y Fátima El Benai. No se dispone de guía didáctica pero a cambio se complementa con el material complementario *Glosario y Transcripciones*.

El manual se estructura en cuatro unidades, cada una compuesta por cinco lecciones y una autoevaluación final. Las actividades que contiene contemplan todas las destrezas, combinando oralidad y lectoescritura. No sólo refleja situaciones relativas a trámites burocráticos (*oficina de empleo, empadronamiento, becas y ayudas*) y aspectos culturales (*el ocio y las fiestas, los bares*), sino que se incide en temas de interés: familia, ocio, trabajo (*contratos, redacción de currículum, ofertas y demandas*). La selección de estos temas constituye un gran acierto, si bien se observa un desequilibrio de actividades a favor de las gramaticales sobre las comunicativas, que suelen practicarse en pareja.

El glosario está traducido del español al inglés, francés, rumano y árabe, y se acompaña de las transcripciones en español de las grabaciones necesarias para la realización de los ejercicios de comprensión auditiva, no así de los archivos de audio.

¿Cómo se dice...? Manual para estudiantes de nivel A2, editado en 2008 y cuyas autoras son Sonia Iñigo e Isabel Rey. Se compone de cuatro unidades divididas en cuatro lecciones cada una, más una última lección para la autoevaluación. Como en el caso anterior, no disponemos de la guía didáctica pero sí un Glosario y de una *Guía de Sugerencias y Soluciones* a las actividades del referido manual en la que se observa un incremento de actividades comunicativas en gran grupo. El contenido ya no se orienta tan directamente (como lo hace el manual para el nivel A1) hacia temas laborales o burocráticos, sin embargo otorga más peso a temas de interculturalidad (música, supersticiones, etc.) Los objetivos del curso se explicitan de forma breve en cada uno de los temas de la Guía (*hablar en pasado, usos de ser y estar, etc.*) si bien no estaría de más una explicación gramatical previa o un resumen posterior.

Ambos manuales *¿Cómo se dice...?* han sido diseñados para su utilización en las escuelas de idiomas de la Obra Social Caja Madrid, pero en ninguno de ellos se facilita la descarga de los archivos de audio necesarios; establecido contacto a través del formulario que se facilita en la Web acerca de si es posible descargarlos, hasta la fecha no se ha obtenido respuesta por parte de la entidad. Los manuales (se entiende que completados con material sonoro) se pueden adquirir contra reembolso de 25 euros cada uno a través de un formulario que encontraremos en la página de la Obra Social Caja Madrid. La libre distribución de los materiales sonoros posibilitaría la utilización de los manuales de enseñanza de español a otras instituciones.

3.2.4. *Aula Intercultural*

www.aulaintercultural.org

La página web *Aula Intercultural*, el portal de la educación intercultural es de titularidad la Federación de Enseñanza de UGT (FETE-UGT), se financia con fondos de la Dirección General de Integración de los Inmigrantes (Ministerio de Trabajo) y el Fondo Europeo para la Integración (FEI) con la colaboración del Instituto de Formación del Profesorado, Investigación e Innovación Educativa del Ministerio de Educación (IFFIE).

La Web no requiere registro alguno, es de libre acceso y aloja contenidos en español, catalán, gallego, vasco, portugués, inglés, francés e italiano: también se puede utilizar una versión de “solo texto”. Los contenidos mostrados serán diferentes en función de la opción de idioma elegida.

Participa en varias de las redes sociales más populares, así, aparece en *Facebook* bajo el nombre *Educación Intercultural*, pero la búsqueda es viable si introducimos las palabras “aula intercultural”. Se pueden visualizar contenidos aún sin estar relacionado en esta red social, si bien ya ha alcanzado el número máximo de usuarios. En esta misma red social pertenece al grupo “Docentes por la Educación Intercultural” cuyo objetivo es “facilitar la comunicación y la red entre el profesorado dispuesto a apostar por la educación intercultural” y en el que se observa el intercambio de información relativa a la interculturalidad y de interés para los docentes. También tiene presencia en *Twitter* como *@aula_intercult*, aunque se puede localizar por la cadena de búsqueda “aula intercultural” y un canal en *Youtube* (<http://www.Youtube.com/user/aulaintercultural>) en el que se alojan treinta y siete vídeos relacionados con la interculturalidad y la formación, así como la posibilidad de suscribirse a un boletín informativo.

La Web *Aula Intercultural* recopila y recoge información de todo tipo relativa a la educación en interculturalidad: no solo para la enseñanza de español, sino de muchas otras lenguas. Está dirigida por Ana María Corral y Luz Martínez con el apoyo de Beatriz Peyrot, Ainhoa Zamora y Pilar Roc, coordinada por Montserrat Boix y cuenta con la colaboración de numerosas personas. Su objetivo es “crear una comunidad virtual de comunicación y trabajo sobre educación intercultural”.

Windows Internet Explorer
 http://www.aulainter-cultural.org/rubrique.php3hd_rubrique=13

aula intercultural
 El portal de la educación intercultural

HERRAMIENTAS DIDÁCTICAS | BIBLIOTECA DIGITAL | SEGUNDAS LENGUAS | RACISMO Y XENOFobia | TIC

UGT FETE Eroskintza UGT

Herramientas Didácticas

CA · EU · GL · EN · FR · IT · PT

Herramientas dirigidas al profesorado para apoyar el trabajo en las aulas.

- ▶ Herramientas Didácticas contra el racismo y la intolerancia
- ▶ Herramientas Didácticas para conocer otras culturas
- ▶ Herramientas Didácticas y Pueblos Indígenas
- ▶ Herramientas Didácticas sobre inmigración
- ▶ Herramientas Didácticas para aprender idiomas
- ▶ Herramientas Didácticas ELE
- ▶ Webquests
- ▶ Experiencias
- ▶ Juegos en línea

Google Custom Search

Comunicación
 Formación
 Agenda Kulturalak
 Globalization
 Inmigración
Derechos
 Diversitat · Educacion
 Profesorado
 Interculturalitat
 Langues

Un proyecto de: FETE Eroskintza UGT

Financiado por: UNIÓN EUROPEA FONDO EUROPEO PARA LA INTEGRACIÓN

Colabora: MINISTERIO DE EMPLEO Y SEGURIDAD SOCIAL SECRETARÍA GENERAL DE FORMACIÓN Y EMPLEO DIRECCIÓN GENERAL DE REGULACIÓN DE PROFESIONES MINISTERIO DE EDUCACIÓN IFIE

©2003 - 2012 RSS

Herramientas didácticas en la web *Aula Intercultural*

NOMBRE DE LA PÁGINA	Aula intercultural	Idiomas	español, catalán, gallego, vasco, portugués, inglés, francés e italiano
DIRECCIÓN URL	www.aulaintercultural.org	Fecha de consulta	3 julio 2012
AUTORES / EDITORES:	FETE - UGT: Dirigido por Ana María Corral y Luz Martínez. Coordinado por Montserrat Boix		
PATROCINADORES	Ministerio de Trabajo del Gobierno de España y Unión Europea.		
DESTINATARIOS:	PROFESORES		
LIBRE ACCESO:	Sí		
INCLUYE PUBLICIDAD:	No		
PRINCIPALES SERVICIOS QUE PROPORCIONA			
Informativos / Instrumentos para la búsqueda de información	- Noticias		<input checked="" type="checkbox"/>
	- Agenda		<input type="checkbox"/>
	- Acceso a "mass media": radio, TV, prensa		<input type="checkbox"/>
	- Legislación sobre temas educativos		<input type="checkbox"/>
	- Diseños curriculares base, programas de las materias y asignaturas		<input type="checkbox"/>
	- Información sobre recursos educativos: libros, software, videos		<input checked="" type="checkbox"/>
	- Selección comentada de páginas Web de interés educativo		<input checked="" type="checkbox"/>
	- Listado de centros de recursos y bibliotecas (catálogo de servicios.)		<input checked="" type="checkbox"/>
	- Listado de centros, recopilación de la oferta educativa por ciudades, barrios.		<input type="checkbox"/>
	- Información concentrada de las ofertas de formación permanente		<input type="checkbox"/>
	- Buscadores de Internet, metabuscadores, índices temáticos		<input type="checkbox"/>
Formativos para el profesorado	- Recopilación de experiencias educativas, buenas prácticas, didáctica		<input type="checkbox"/>
	- Recopilación de consejos y reflexiones sobre el uso de las NTIC en la escuela		<input checked="" type="checkbox"/>
	- Cursos diversos, actividades de aprendizaje <i>online</i>		<input checked="" type="checkbox"/>
Aspectos curriculares	¿Permite que los alumnos incluyan sus creaciones?		<input type="checkbox"/>
	¿Presenta materiales para aprender <i>online</i> ?		<input checked="" type="checkbox"/>
Recursos didácticos	- Recursos educativos utilizables gratuitamente		<input checked="" type="checkbox"/>
	- Materiales diversos para estudiantes: apuntes, exámenes.		<input type="checkbox"/>
	- Diccionario / Enciclopedia básica /Biografías		<input checked="" type="checkbox"/>
	- Atlas y mapas de todo el mundo		<input type="checkbox"/>
	- Manuales NTIC		<input checked="" type="checkbox"/>
Asesoramiento	- Asesoramiento didáctico		<input checked="" type="checkbox"/>
	- Asesoramiento informático		<input checked="" type="checkbox"/>
	- Asesoramiento legal		<input type="checkbox"/>
	- "El profesor particular en casa"		<input type="checkbox"/>
Otras informaciones de interés	- Bolsa de trabajo		<input type="checkbox"/>
	- Anuncios: segunda mano.		<input type="checkbox"/>
	- Acceso a foros: listas, <i>news</i> , <i>chats</i>		<input checked="" type="checkbox"/>
Instrumentos para la comunicación	- Servicios de correo electrónico		<input type="checkbox"/>
	- Espacios Web		<input type="checkbox"/>
	- Creación de foros		<input type="checkbox"/>
	- Traductor <i>online</i>		<input type="checkbox"/>

ASPECTOS FUNCIONALES. UTILIDAD				
	EXCELENTE	ALTA	CORRECTA	BAJA
Relevancia, interés de los servicios que ofrece			<input checked="" type="checkbox"/>	
Facilidad de uso e instalación de los visualizadores			<input checked="" type="checkbox"/>	
Carácter multilingüe, al menos algunos apartados principales		<input checked="" type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>
Múltiples enlaces externos		<input checked="" type="checkbox"/>		
Servicios de apoyo <i>online</i>				<input checked="" type="checkbox"/>
Créditos: fecha de la actualización, autores, patrocinadores		<input checked="" type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>
Ausencia o poca presencia de publicidad				<input checked="" type="checkbox"/>
Relevancia, interés de los servicios que ofrece			<input checked="" type="checkbox"/>	
ASPECTOS TÉCNICOS Y ESTÉTICOS				
	EXCELENTE	ALTA	CORRECTA	BAJA
Entorno audiovisual: presentación, pantallas, sonido, letra				<input checked="" type="checkbox"/>
Elementos multimedia: calidad, cantidad			<input checked="" type="checkbox"/>	
Calidad y estructuración de los contenidos				<input checked="" type="checkbox"/>
Estructura y navegación por las actividades			<input checked="" type="checkbox"/>	
Hipertextos descriptivos y actualizados			<input checked="" type="checkbox"/>	
Ejecución fiable, velocidad y visualización adecuada,			<input checked="" type="checkbox"/>	
Originalidad y uso de tecnología avanzada				<input checked="" type="checkbox"/>
Entorno audiovisual: presentación, pantallas, sonido, letra			<input checked="" type="checkbox"/>	
ASPECTOS PEDAGÓGICOS				
	EXCELENTE	ALTA	CORRECTA	BAJA
Atractivo, capacidad de motivación, interés				<input checked="" type="checkbox"/>
Adecuación a los destinatarios de los contenidos, actividades			<input checked="" type="checkbox"/>	
Recursos para buscar y procesar datos				<input checked="" type="checkbox"/>
Potencialidad de los recursos didácticos: síntesis, resumen			<input checked="" type="checkbox"/>	
ASPECTOS CULTURALES				
	EXCELENTE	ALTA	CORRECTA	BAJA
Imagen de la cultura meta			<input checked="" type="checkbox"/>	
Ejemplos reales			<input checked="" type="checkbox"/>	
Textos auténticos			<input checked="" type="checkbox"/>	
Comparación con otras culturas			<input checked="" type="checkbox"/>	
CANALES DE COMUNICACIÓN BIDIRECCIONAL				
		POSIBILIDAD DE INTERRELACION	FRECUENCIA DE ACTUALIZACION	
<i>Facebook</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Actualmente no	Alta	
<i>Twitter</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Sí	Baja	
<i>Google +</i>	<input checked="" type="checkbox"/>			
<i>Youtube</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Sí	Alta	
<i>Blogs</i>	<input checked="" type="checkbox"/>			
<i>Otros</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Boletín informativo lista@aulaintercultural.org RSS (actualizador de contenidos)		

CONCLUSIÓN

En una primera aproximación a esta Web parece que encontraremos desde material didáctico hasta reseñas de libros, juegos, entrevistas, *webquest*, unidades didácticas e informes sobre diversos temas. Se estructura en cinco grandes apartados transversales:

1. *Herramientas Didácticas*, dirigidas al apoyo del profesorado en su trabajo en las aulas y clasificadas de la siguiente forma: Herramientas Didácticas contra el racismo y la intolerancia; para conocer otras culturas; Herramientas Didácticas y Pueblos Indígenas: sobre inmigración; para aprender idiomas; ELE; *Webquests*; Experiencias y Juegos en línea.
2. *Biblioteca Digital*: subdividida en varios ejes de interés (“Convivencia, Educación intercultural, Educación y Escuela, Español para extranjeros, Género, Interculturalidad, Culturas, Mediación Intercultural, Migraciones y Culturas, Racismo y xenofobia, Todos los libros, Bibliografías, Reseñas de libros, Unidades Didácticas, Guías y manuales, Cuadernos de trabajo, Declaraciones, Colecciones, Informes, Libros Infantiles, Ponencias Congresos, Reseñas de películas y documentales, Revistas, *Webquest*, Fonoteca y Cinemateca”). Cada uno de estos ejes lleva a una nueva página donde se muestran publicaciones relacionadas y frecuentemente descargables en *pdf*.
3. *Segundas lenguas*: entre muchos otros temas, encontraremos “ELE Español como lengua extranjera” o el apartado “Segundas Lenguas” Cada uno de estos nos conduce a otra selección de informes, blogs, herramientas, cursos, entrevistas y reseñas.
4. *Racismo y Xenofobia*: selección de temas relacionados (entrevistas, artículos, etc).
5. *TIC*: Artículos sobre el uso e importancia de las TIC en la educación.

Tras unas horas de navegación por la Web, el usuario se dará cuenta de que la apariencia de tal cantidad de información induce a engaño: se mantiene una gran cantidad de hipervínculos no siempre claramente relacionados con el epígrafe bajo el que se sitúa y generalmente se nos redirige a otras Webs que son las que efectivamente alojan los contenidos. Por ejemplo, bajo el epígrafe “Herramientas didácticas sobre inmigración” encontramos una reseña de una película pero ningún material para su explotación, ni el archivo de vídeo. En el mismo epígrafe nos interesa la propuesta “A las puertas de Babylon. Material didáctico sobre Educación intercultural apoyado en el uso de las TIC”

pero el vínculo de acceso a los materiales didácticos conduce a una Web que no funciona. El siguiente enlace nos propone la compra de un libro tras una reseña de una línea.

Debido al funcionamiento incorrecto de los enlaces, en demasiadas ocasiones no se obtiene la información o la página solicitada (además de los ya mencionados, sucede también en el caso del proyecto educativo "Gente que mueve su casa. Música e historias interculturales") y otras veces los contenidos están vacíos (la "Agenda" o las "Propuestas para la reflexión").

Por otra parte, la clasificación en categorías no es eficaz ni intuitiva: los epígrafes "Herramientas didácticas para aprender idiomas", "Herramientas didácticas sobre inmigración" y "Herramientas Didácticas ELE" son categorías solapadas: tal cantidad de subdivisiones, lejos de ayudar al usuario, le encaminan a un laberinto de información sin fin. Además estas búsquedas por epígrafes dirigen a contenidos en varios idiomas, por lo que resulta difícil encontrar materiales didácticos para llevar al aula en un plazo razonable de tiempo y hace de la navegación una experiencia caótica y desesperante.

En lo que respecta al objeto de este trabajo, los recursos en red para la enseñanza del español a inmigrantes, lo más práctico resultó recurrir al buscador para obtener búsquedas sistematizadas de recursos antes que acudir a la clasificación mencionada: si bien persiste el problema de falta de actualización de los vínculos o comprobación de la calidad y/o adecuación de las Webs a la que se nos redirige.

No cabe duda de que el esfuerzo por recopilar toda esta información es ingente, pero sin la debida labor de selección, clasificación y actualización de contenidos, el usuario deberá errar por la Web en busca de los materiales deseados. En resumen, la información no está debidamente organizada para una búsqueda eficaz y satisfactoria.

3.2.5. Cuaderno Intercultural

<http://www.cuadernointercultural.com/>

The screenshot shows the homepage of the Cuaderno Intercultural website. The browser address bar displays 'www.cuadernointercultural.com'. The website header features the logo 'Ci Cuaderno Intercultural' with the tagline 'Recursos para la interculturalidad y la educación intercultural'. A navigation menu includes 'Inicio', 'Modo de empleo', 'Orientación docente', 'Materiales didácticos', 'Lectura y escritura', 'Dinámicas y Juegos', 'Herramientas TIC', and 'Kiosco'. A search bar is located on the right. The main content area is divided into sections: 'COMUNICACIÓN INTERCULTURAL' with the article 'La sensibilidad como punto de partida en la comunicación intercultural' by Rosana Larraz; 'INMIGRACIÓN' with 'Guía para la integración de personas inmigrantes sordas.' by Maribel González; and 'APRENDIZAJE LÚDICO' with 'Había una vez... Un circo social.' by Maribel González. A sidebar on the left lists 'Temas' and 'Entradas recientes'. A right sidebar contains social media links and a section for 'Últimos comentarios'.

Página de inicio de la web Cuaderno Intercultural

Se trata de una página web en forma de *blog* o bitácora, escrito y dirigido por Rosana Larraz Antón y M^a Isabel González Martínez (con colaboraciones de Guillermo Gómez) y cuyo objetivo ellas mismas explican de forma sencilla: “Recopilamos y organizamos recursos, materiales, información, consejos, noticias y todo lo que puede ser útil para fomentar la interculturalidad y promover la educación intercultural”.

NOMBRE DE LA PÁGINA	CUADERNO INTERCULTURAL	Idiomas	ESPAÑOL
DIRECCIÓN URL	http://www.cuadernointercultural.com/	Fecha de consulta	19/07/2012
AUTORES / EDITORES:	Rosana Larraz Antón y M ^a Isabel González Martínez		
PATROCINADORES	No		
DESTINATARIOS:	Docentes		
LIBRE ACCESO:	Sí		
INCLUYE PUBLICIDAD:	No		
PRINCIPALES SERVICIOS QUE PROPORCIONA			
Informativos / Instrumentos para la búsqueda de información	- Noticias	<input checked="" type="checkbox"/>	
	- Agenda	<input type="checkbox"/>	
	- Acceso a "mass media": radio, TV, prensa	<input checked="" type="checkbox"/>	
	- Legislación sobre temas educativos	<input type="checkbox"/>	
	- Diseños curriculares base, programas de las materias y asignaturas	<input checked="" type="checkbox"/>	
	- Información sobre recursos educativos: libros, software, videos	<input checked="" type="checkbox"/>	
	- Selección comentada de páginas Web de interés educativo	<input checked="" type="checkbox"/>	
	- Listado de centros de recursos y bibliotecas (catálogo de servicios.)	<input type="checkbox"/>	
	- Listado de centros, recopilación de la oferta educativa	<input type="checkbox"/>	
	- Información concentrada de las ofertas de formación permanente	<input type="checkbox"/>	
	- Buscadores de Internet, metabuscadores, índices temáticos	<input checked="" type="checkbox"/>	
Formativos para el profesorado	- Recopilación de experiencias educativas, buenas prácticas, didáctica	<input checked="" type="checkbox"/>	
	- Recopilación de consejos y reflexiones sobre el uso de las NTIC en la escuela	<input checked="" type="checkbox"/>	
	- Cursos diversos, actividades de aprendizaje <i>online</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	
Aspectos curriculares	¿Permite que los alumnos incluyan sus creaciones?	<input type="checkbox"/>	
	¿Presenta materiales para aprender <i>online</i> ?	<input checked="" type="checkbox"/>	
Recursos didácticos	- Recursos educativos utilizables gratuitamente	<input checked="" type="checkbox"/>	
	- Materiales diversos para estudiantes: apuntes, exámenes.	<input checked="" type="checkbox"/>	
	- Diccionario / Enciclopedia básica /Biografías	<input checked="" type="checkbox"/>	
	- Atlas y mapas de todo el mundo	<input checked="" type="checkbox"/>	
	- Manuales NTIC	<input checked="" type="checkbox"/>	
Asesoramiento	- Asesoramiento didáctico	<input checked="" type="checkbox"/>	
	- Asesoramiento informático	<input type="checkbox"/>	
	- Asesoramiento legal	<input type="checkbox"/>	
	- "El profesor particular en casa"	<input type="checkbox"/>	
Otras informaciones de interés	- Bolsa de trabajo	<input type="checkbox"/>	
	- Anuncios: segunda mano.	<input type="checkbox"/>	
	- Acceso a foros: listas, <i>news</i> , <i>chats</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	
Instrumentos para la comunicación	- Servicios de correo electrónico	<input type="checkbox"/>	
	- Espacios Web	<input type="checkbox"/>	
	- Creación de foros	<input type="checkbox"/>	
	- Traductor <i>online</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	

ASPECTOS FUNCIONALES. UTILIDAD				
	EXCELENTE	ALTA	CORRECTA	BAJA
Relevancia, interés de los servicios que ofrece	<input checked="" type="checkbox"/>			
Facilidad de uso e instalación de los visualizadores	<input checked="" type="checkbox"/>			
Carácter multilingüe, al menos algunos apartados principales				<input checked="" type="checkbox"/>
Múltiples enlaces externos	<input checked="" type="checkbox"/>			
Servicios de apoyo <i>online</i>			<input checked="" type="checkbox"/>	
Créditos: fecha de la actualización, autores, patrocinadores	<input checked="" type="checkbox"/>			
Ausencia o poca presencia de publicidad	<input checked="" type="checkbox"/>			
Relevancia, interés de los servicios que ofrece	<input checked="" type="checkbox"/>			
ASPECTOS TÉCNICOS Y ESTÉTICOS				
	EXCELENTE	ALTA	CORRECTA	BAJA
Entorno audiovisual: presentación, pantallas, sonido, letra	<input checked="" type="checkbox"/>			
Elementos multimedia: calidad, cantidad	<input checked="" type="checkbox"/>			
Calidad y estructuración de los contenidos	<input checked="" type="checkbox"/>			
Estructura y navegación por las actividades	<input checked="" type="checkbox"/>			
Hipertextos descriptivos y actualizados	<input checked="" type="checkbox"/>			
Ejecución fiable, velocidad y visualización adecuada,	<input checked="" type="checkbox"/>			
Originalidad y uso de tecnología avanzada	<input checked="" type="checkbox"/>			
Entorno audiovisual: presentación, pantallas, sonido, letra	<input checked="" type="checkbox"/>			
ASPECTOS PEDAGÓGICOS				
	EXCELENTE	ALTA	CORRECTA	BAJA
Atractivo, capacidad de motivación, interés	<input checked="" type="checkbox"/>			
Adecuación a los destinatarios de los contenidos, actividades	<input checked="" type="checkbox"/>			
Recursos para buscar y procesar datos	<input checked="" type="checkbox"/>			
Potencialidad de los recursos didácticos: síntesis, resumen	<input checked="" type="checkbox"/>			
ASPECTOS CULTURALES				
	EXCELENTE	ALTA	CORRECTA	BAJA
Imagen de la cultura meta		<input checked="" type="checkbox"/>		
Ejemplos reales	<input checked="" type="checkbox"/>			
Textos auténticos		<input checked="" type="checkbox"/>		
Comparación con otras culturas	<input checked="" type="checkbox"/>			
CANALES DE COMUNICACIÓN BIDIRECCIONAL				
		POSIBILIDAD DE INTERRELACION	FRECUENCIA DE ACTUALIZACION	
<i>Facebook</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Cuaderno Intercultural	Alta	
<i>Twitter</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	@C_Intercultural	Alta	
<i>Google +</i>	<input checked="" type="checkbox"/>			
<i>Youtube</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Cuaderintercultural	Baja	
<i>Blogs</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	http://www.cuadernointercultural.com/	Alta	
<i>Otros</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Actualizador de contenidos por <i>RSS</i>		

CONCLUSIÓN

El manejo de esta Web es sencillo e intuitivo: desde en la página de inicio vemos las categorías en las que se divide: Se incluye, en primer lugar, un tutorial o “modo de empleo” para facilitar la navegación a los nuevos usuarios, además de explicar las restricciones de uso y difusión de los materiales que aportan.

A primera vista podemos apreciar que la búsqueda de materiales se facilita de diversos modos: a través del buscador abierto, del mapa del sitio o por medio de un buscador temático cerrado dividido en las siguientes categorías: “aprendizaje lúdico; bibliotecas y documentación; comunicación intercultural; día de...; diccionarios; didáctica; dificultades aprendizaje; diversidad y educación; educación ambiental; educación en valores; educación inclusiva; educación intercultural; educación para la salud; enseñanza/aprendizaje adultos; hazlo tú mismo/a; idiomas; inmigración; lecturas recomendadas; noticias; novedades; nuevos paradigmas en educación; películas recomendadas; proyectos; técnicas y recursos didácticos; tratamiento del conflicto”.

Asimismo, se favorece la navegación intuitiva por el sencillo método de situar en el margen izquierdo las entradas recientes y las más comentadas: también existe la posibilidad de suscribirse al boletín y a la actualización de contenidos y comentarios de los usuarios por *RSS*. Además las autoras de esta Web tienen presencia activa en las redes sociales *Twitter* y *Facebook*: estas redes son frecuentemente actualizadas y enriquecidas por la intervención de los usuarios, que aportan críticas, materiales y actividades relacionadas con la educación y la interculturalidad.

La estructura de los contenidos se desarrolla de la siguiente forma: además de los botones de *inicio* y *modo de empleo* arriba descritos, existen seis categorías principales que dan acceso a los materiales y cuya estructura y contenido se examinará más abajo.



A partir de estas seis categorías principales (*Orientación docente; materiales didácticos; lectura y escritura; dinámicas y juegos; herramientas TIC y Kiosco*) accederemos a listados ordenados de recursos: en cada uno de ellos se acompaña de una breve explicación del contenido, sus autores y sus objetivos, de forma que antes de acceder a la actividad ya tenemos una referencia de si lo ofrecido se adecua a lo que buscamos.



A modo de ejemplo y como se muestra en la imagen superior, bajo el epígrafe general *Materiales Didácticos*, subcategoría *Imprimibles*, y bajo la entrada *ayuda con el idioma: imprimibles/actividades de comprensión escrita* veremos una referencia a las características del material que incluye título, autoría, descripción, materiales que contiene, alumnos meta, etc.

Cuentos y leyendas (ISFTIC). Cuentos y leyendas ilustrados por niños y niñas es una serie de lecturas para los primeros cursos de primaria que, además de presentarse en formato PDF, vienen acompañadas de la dramatización de los textos (en audio) así como de actividades interactivas, fichas de comprensión imprimibles o sugerencias para actividades de plástica relacionadas con los textos. Todo ilustrado con unos preciosos dibujos realizados por niños y niñas.

Esta estructura se mantiene para cada una de las entradas, como se puede observar:

- **Leer y comprender.** Conjunto de actividades temáticas (salud, amigos, deportes, fiestas, playa, cine, tiempo libre, cocina, transporte, música, profesiones, informática y compras) para trabajar la lectura desde un enfoque intercultural en contextos escolares. Las actividades se encuentran en la web INTERELE y han sido elaboradas por José Manuel García Argüello.
- Varias lecturas y actividades de lectura comprensiva en la web de Mario Ramos Rodríguez (CEIP San Bernardo Los Silos – Tenerife).
- **Cuentos y leyendas (ISFTIC).** Cuentos y leyendas ilustrados por niños y niñas es una serie de lecturas para los primeros cursos de primaria que, además de presentarse en formato PDF, vienen acompañadas de la dramatización de los textos (en audio) así como de actividades interactivas, fichas de comprensión imprimibles o sugerencias para actividades de plástica relacionadas con los textos. Todo ilustrado con unos preciosos dibujos realizados por niños y niñas.
- La lectura de textos formales en la clase de español: **Unidad didáctica acerca de la obtención del DNI** (Consejería de Educación, Comunidad de Madrid). Pensada para ser utilizada en aulas de enlace y apta para niveles de conocimiento de español iniciales o avanzados, esta unidad se basa en textos relacionados con la tramitación del DNI y sus objetivos principales son: utilizar y/o pedir y dar información sobre la necesidad de tramitar documentos, comprender la información que se extrae de la lectura de documentos oficiales y conocer el léxico administrativo más usual utilizado en los documentos oficiales. La unidad va acompañada de una serie de indicadores de evaluación (Visto en el blogroll de Mis Primeras Semanas en el Aula de Enlace).
- **Cuentos fábulas y leyendas** enlaces comentados a sitios web que contienen cuentos, fábulas y leyendas de diversas procedencias, en diferentes formatos y para diversos propósitos didácticos, entre ellos aprender español.

En el gráfico que sigue se relaciona la lista de contenidos a partir de las seis categorías principales mencionadas y sus correspondientes subdivisiones.

1. ORIENTACIÓN DOCENTE

a. Recursos de atención a la diversidad cultural en el contexto escolar

- Evaluación inicial
- Criterios v propuestas para la atención de la diversidad cultural
- Atención a la diversidad lingüística v cultural. recursos
- Adaptaciones curriculares
- Propuestas curriculares para EL2
- Estudios v artículos

b. Alfabetización y español a adultos

- Manuales de alfabetización y para el aprendizaje de español
- Orientación sobre alfabetización y enseñanza de español a adultos
- Instrumentos de ayuda a la evaluación en ele y el2
- Guías para la enseñanza a personas adultas
- Estudios e informes

2. MATERIALES DIDÁCTICOS

a. Materiales imprimibles

- Ayuda con el idioma
- Ejercicios v actividades imprimibles (Alfabetización. EL2. ELE. ESL)
- Juegos. fichas. recortables v mapas
- Materiales didácticos para temas transversales

b. Recursos online

- Recursos en línea para la enseñanza v aprendizaje de español (ELE. EL2)
- Aprendizaje de español. lenguas cooficiales v otros idiomas
- Refuerzo de matemáticas v mapas en línea
- Recursos en línea para temas transversales
- Juegos educativos

3. LECTURA Y ESCRITURA

a. Recursos para la grafomotricidad, lectoescritura y alfabetización

- Ejercicios. fichas v cuadernillos imprimibles
- Materiales imprimibles orientados al trabajo con jóvenes v adultos
- Recursos interactivos/online de lectoescritura
- Actividades online para aprender el alfabeto
- Generadores de ejercicios de caligrafía v grafomotricidad
- Pautas de caligrafía para imprimir/Fuentes caligráficas para descargar
- Alfabetización v enseñanza de español a adultos

b. Recursos de animación a la lectura y escritura

- Recursos imprimibles de animación a la lectura v escritura
- Recursos online de animación a la lectura v escritura
- Dinámicas v juegos de animación a la lectura v escritura

c. Recopilación de cuentos, fábulas y leyendas en Internet

- Colecciones de cuentos v fábulas
- Cuentos. fábulas v sus autores
- Audiocuentos v videocuentos
- Fábulas . audiofábulas v videofábulas
- Cuentos cortos infantiles
- Cuentos interactivos
- Cuentos realizados/narrados/ilustrados por niños/as
- Cuentos v leyendas para la interculturalidad. cuentos del mundo
- Cuentos infantiles v explotaciones didácticas/ para aprender español

4. DINÁMICAS Y JUEGOS

- a. Para necesidades generales y especiales
- b. Para trabajar la interculturalidad, la cooperación y la convivencia
- c. Para el aprendizaje de idiomas
- d. Juegos del mundo, juegos populares y juegos tradicionales

5. HERRAMIENTAS TIC

a. De autor y aplicaciones web gratuitas

- Herramientas de autor
- Herramientas didácticas para necesidades especiales
- Para realizar/compartir presentaciones
- Para escribir notas, dibujar, colorear, etc. Pizarras digitales online
- Para practicar idiomas
- Para corregir v autocorregir
- Identificadores de idiomas v traducción
- Para crear v gestionar un sitio en Internet
- Para el desarrollo de Wikis
- Para añadir imágenes a tu sitio web o blog
- Para utilizar vídeos o videotutoriales
- Para comunicarte/poner voz a tu sitio
- Para alojar v/o compartir archivos
- Otras herramientas

b. Generadores online de material educativo:

- Cuadernos, libros v publicaciones digitales.
- *Webquest* v cazas del tesoro
- Cuestionarios v ejercicios
- Listas, sopas v tarjetas de vocabulario
- Tarjetas de bingo, dominó, tarjetas v tablas
- Hojas de caligrafía v papel pautado
- Líneas de tiempo, mapas conceptuales v mentales
- Letras, textos, cuentos v nubes de palabras
- Textos en otros idiomas
- Vídeos, carteles, gigantografías v pósters
- Mosaicos v puzzles
- Cómic v dibujos animados
- Calendarios v relojes

c. Herramientas 2.0 para uso didáctico

- Blogs
- Podcast
- Redes sociales
- Wikis
- Vídeos

d. Bancos de recursos gratuitos de

- Recursos multimedia
- Solo audio
- Imágenes gratuitas
- Imágenes v texto
- Videotecas v colecciones de vídeos

6. KIOSCO

a. Revistas en la red de acceso gratuito

Grafico de contenidos en *Cuaderno Intercultural*

Además de esta estructura, en cada una de las subcategorías se relacionan las entradas del *blog* relacionadas que pueden ser de interés para el lector.

En resumen, esta página es de visita obligada por la cantidad y calidad de sus contenidos, siempre actualizados y clasificados. Esto se debe en gran medida al esfuerzo de sus autoras pero también a la colaboración de los usuarios que toman parte activa en esta Web, ofreciendo retroalimentación, comentando sus experiencias en el uso de los materiales y recursos, ofreciendo otros nuevos o notificando si un vínculo no funciona. Es una magnífica tarea de recopilación de experiencias educativas, de todo tipo de materiales, de programas informáticos, etc. y un ejemplo de trabajo colaborativo en la red. No se observan aspectos mejorables.

3.2.6. *TodoELE*

TodoELE net es una página que se dirige específicamente a los profesionales de la docencia de español como segunda lengua, proponiendo todo tipo de información, materiales y recursos. Además la oferta se complementa con tres servicios más:

a) Ofrece la posibilidad de unirse a la *Comunidad TodoELE* (“Red social para profesores de español como lengua extranjera con más de 8400 miembros) alojada en Ning (plataforma de creación de redes sociales) en la que no es necesario ser miembro para acceder sus contenidos.

b) Organiza desde hace tres años los *Encuentros TodoELE*, posibilitando la asistencia a través de Internet, previo registro, y la consulta posterior tanto de vídeos como de las presentaciones de las ponencias en formato *pdf*.

c) El espacio llamado *TodoELE 2.0*, en el que, como su nombre indica, se otorga un espacio a la Web 2.0, es decir, a la interacción de los usuarios. Como servicios *Web 2.0*, en *TodoELE* podremos encontrar una recopilación de sitios webs para la enseñanza del español, un agregador automático de contenidos o *RSS*, bibliografía sobre la Red 2.0 y un listado de herramientas y aplicaciones.



Página de inicio de la web *Todoele*

NOMBRE DE LA PÁGINA	Todoele.net	Idiomas	Español
DIRECCIÓN URL	http://www.todoele.net	Fecha de consulta	17/07/12
AUTORES / EDITORES:	Creador y administrador. Jesús Suárez García. Otros autores: Celia Carracedo Manzanera , Salomé Monasterio Morales, Javier Muñoz Basols, Leonor Quintana. Colaboradores: Gonzalo Abio, Agapito Floriano Lacalle, María Isabel Menoyo Bueno y Yolanda Perianes.		
PATROCINADORES	No.		
DESTINATARIOS:	Profesores de español como lengua extranjera		
LIBRE ACCESO:	Sí		
INCLUYE PUBLICIDAD:	Sí		
PRINCIPALES SERVICIOS QUE PROPORCIONA			
Informativos / Instrumentos para la búsqueda de información	- Noticias	<input checked="" type="checkbox"/>	
	- Agenda	<input checked="" type="checkbox"/>	
	- Acceso a "mass media": radio, TV, prensa	<input checked="" type="checkbox"/>	
	- Legislación sobre temas educativos	<input type="checkbox"/>	
	- Diseños curriculares base, programas de las materias y asignaturas	<input type="checkbox"/>	
	- Información sobre recursos educativos: libros, software, vídeos	<input checked="" type="checkbox"/>	
	- Selección comentada de páginas Web de interés educativo	<input checked="" type="checkbox"/>	
	- Listado de centros de recursos y bibliotecas (catálogo de servicios.)	<input checked="" type="checkbox"/>	
	- Listado de centros, recopilación de la oferta educativa	<input checked="" type="checkbox"/>	
	- Información concentrada de las ofertas de formación permanente	<input checked="" type="checkbox"/>	
	- Buscadores de Internet, metabuscadores, índices temáticos	<input checked="" type="checkbox"/>	
	Formativos para el profesorado	- Recopilación de experiencias educativas, buenas prácticas, didáctica	<input checked="" type="checkbox"/>
- Recopilación de reflexiones sobre el uso de las NTIC en la escuela		<input checked="" type="checkbox"/>	
- Cursos diversos, actividades de aprendizaje <i>online</i>		<input checked="" type="checkbox"/>	
Aspectos curriculares	¿Permite que los alumnos incluyan sus creaciones?	<input checked="" type="checkbox"/>	
	¿Presenta materiales para aprender <i>online</i> ?	<input checked="" type="checkbox"/>	
Recursos didácticos	- Recursos educativos utilizables gratuitamente	<input checked="" type="checkbox"/>	
	- Materiales diversos para estudiantes: apuntes, exámenes.	<input checked="" type="checkbox"/>	
	- Diccionario / Enciclopedia básica /Biografías	<input checked="" type="checkbox"/>	
	- Atlas y mapas de todo el mundo	<input checked="" type="checkbox"/>	
	- Manuales NTIC	<input checked="" type="checkbox"/>	
Asesoramiento	- Asesoramiento didáctico	<input checked="" type="checkbox"/>	
	- Asesoramiento informático	<input checked="" type="checkbox"/>	
	- Asesoramiento legal	<input type="checkbox"/>	
	- "El profesor particular en casa"	<input type="checkbox"/>	
Otras informaciones de interés	- Bolsa de trabajo	<input checked="" type="checkbox"/>	
	- Anuncios: segunda mano.	<input type="checkbox"/>	
	- Acceso a foros: listas, <i>news</i> , <i>chats</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	
Instrumentos para la comunicación	- Servicios de correo electrónico	<input type="checkbox"/>	
	- Espacios Web	<input type="checkbox"/>	
	- Creación de foros	<input checked="" type="checkbox"/>	
	- Traductor <i>online</i>	<input type="checkbox"/>	

ASPECTOS FUNCIONALES. UTILIDAD				
	EXCELENTE	ALTA	CORRECTA	BAJA
Relevancia, interés de los servicios que ofrece	<input checked="" type="checkbox"/>			
Facilidad de uso e instalación de los visualizadores		<input checked="" type="checkbox"/>		
Carácter multilingüe, al menos algunos apartados principales				<input checked="" type="checkbox"/>
Múltiples enlaces externos	<input checked="" type="checkbox"/>			
Servicios de apoyo <i>online</i>		<input checked="" type="checkbox"/>		
Créditos: fecha de la actualización, autores, patrocinadores	<input checked="" type="checkbox"/>			
Ausencia o poca presencia de publicidad			<input checked="" type="checkbox"/>	
Relevancia, interés de los servicios que ofrece	<input checked="" type="checkbox"/>			
ASPECTOS TÉCNICOS Y ESTÉTICOS				
	EXCELENTE	ALTA	CORRECTA	BAJA
Entorno audiovisual: presentación, pantallas, sonido, letra		<input checked="" type="checkbox"/>		
Elementos multimedia: calidad, cantidad		<input checked="" type="checkbox"/>		
Calidad y estructuración de los contenidos	<input checked="" type="checkbox"/>			
Estructura y navegación por las actividades	<input checked="" type="checkbox"/>			
Hipertextos descriptivos y actualizados		<input checked="" type="checkbox"/>		
Ejecución fiable, velocidad y visualización adecuada,	<input checked="" type="checkbox"/>			
Originalidad y uso de tecnología avanzada	<input checked="" type="checkbox"/>			
Entorno audiovisual: presentación, pantallas, sonido, letra			<input checked="" type="checkbox"/>	
ASPECTOS PEDAGÓGICOS				
	EXCELENTE	ALTA	CORRECTA	BAJA
Atractivo, capacidad de motivación, interés		<input checked="" type="checkbox"/>		
Adecuación a los destinatarios de los contenidos, actividades		<input checked="" type="checkbox"/>		
Recursos para buscar y procesar datos	<input checked="" type="checkbox"/>			
Potencialidad de los recursos didácticos: síntesis, resumen		<input checked="" type="checkbox"/>		
ASPECTOS CULTURALES				
	EXCELENTE	ALTA	CORRECTA	BAJA
Imagen de la cultura meta			<input checked="" type="checkbox"/>	
Ejemplos reales			<input checked="" type="checkbox"/>	
Textos auténticos			<input checked="" type="checkbox"/>	
Comparación con otras culturas			<input checked="" type="checkbox"/>	
CANALES DE COMUNICACIÓN BIDIRECCIONAL				
		POSIBILIDAD DE INTERRELACION	FRECUENCIA DE ACTUALIZACION	
<i>Facebook</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Todoele	Alta	
<i>Twitter</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	@Todoele	Alta	
<i>Google +</i>	<input checked="" type="checkbox"/>			
<i>Youtube</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Todoele	Correcta	
<i>Blogs</i>	<input checked="" type="checkbox"/>			
<i>Otros</i>		todoele@gmail.com Boletín electrónico semanal Red social propia alojada en Ning RSS (actualizador de contenidos)		

CONCLUSIÓN:

Los responsables de *TodoELE* son Jesús Suárez García (Barnard College - Universidad de Columbia), creador y administrador de *TodoELE*; Celia Carracedo Manzanera (Universidad de Hong Kong), coordinadora de la sección *CinELE* y especialista en el uso del cine en la enseñanza de ELE; Salomé Monasterio Morales (Instituto Cervantes de Cracovia), coordinadora de la sección *Botiquín del profesor*; Javier Muñoz Basols (Universidad de Oxford, Reino Unido) como coordinador de las secciones *Congresos y Teoría – Bibliografía*; Leonor Quintana Mendaza, moderadora de la *Comunidad TodoELE* y coordinadora de la sección *Materiales didácticos - Materiales en Internet*; además se cuenta con la colaboración de los siguientes profesionales: Gonzalo Abio modera el grupo ELE en Brasil en la *Comunidad TodoELE*; Agapito Floriano Lacalle, que colabora en la sección *Materiales didácticos – Actividades*; María Isabel Menoyo Bueno, para la coordinación de la sección *Español para inmigrantes* y Yolanda Perianes que colabora en la sección *CinELE*.

Mantiene una participación muy activa en las redes sociales, no solo en la suya propia sino en las populares *Facebook* y *Twitter*; también en *Flickr*⁶, *Youtube*⁷, *Diigo*⁸ y *Slideshare*⁹. Igualmente ofrece la posibilidad de suscripción a un boletín electrónico de carácter semanal con información relevante para el profesor de ELE acerca de cursos, congresos, noticias, becas, materiales didácticos, etc. Para el acceso a los documentos que difunde no se requiere el registro.

Los recursos a los que esta página web da paso pueden estar alojados en *TodoELE* o en enlaces externos, si bien previamente al acceso se ofrece al usuario una breve información acorde al contenido al que hayamos accedido, lo que rentabiliza el tiempo de navegación. Así, si buscamos materiales didácticos, se nos mostrará una ficha informativa con una breve referencia al título, autor, nivel, fuente de origen, objetivos y contenidos, modo de desarrollo, archivos necesarios (descargables en formato *doc* o *pdf*) y al material que se requiere para llevar a cabo la actividad. Por el contrario, si nuestra búsqueda se centra en librerías especializadas en la enseñanza de español, se ofrece el vínculo de acceso y la información más relevante (si existe servicio de venta por Internet o si se especializa en determinadas materias).

⁶ *Flickr* es una aplicación para almacenar y compartir archivos de imagen en la Red.

⁷ *Youtube* es una herramienta para compartir archivos de vídeo en Internet.

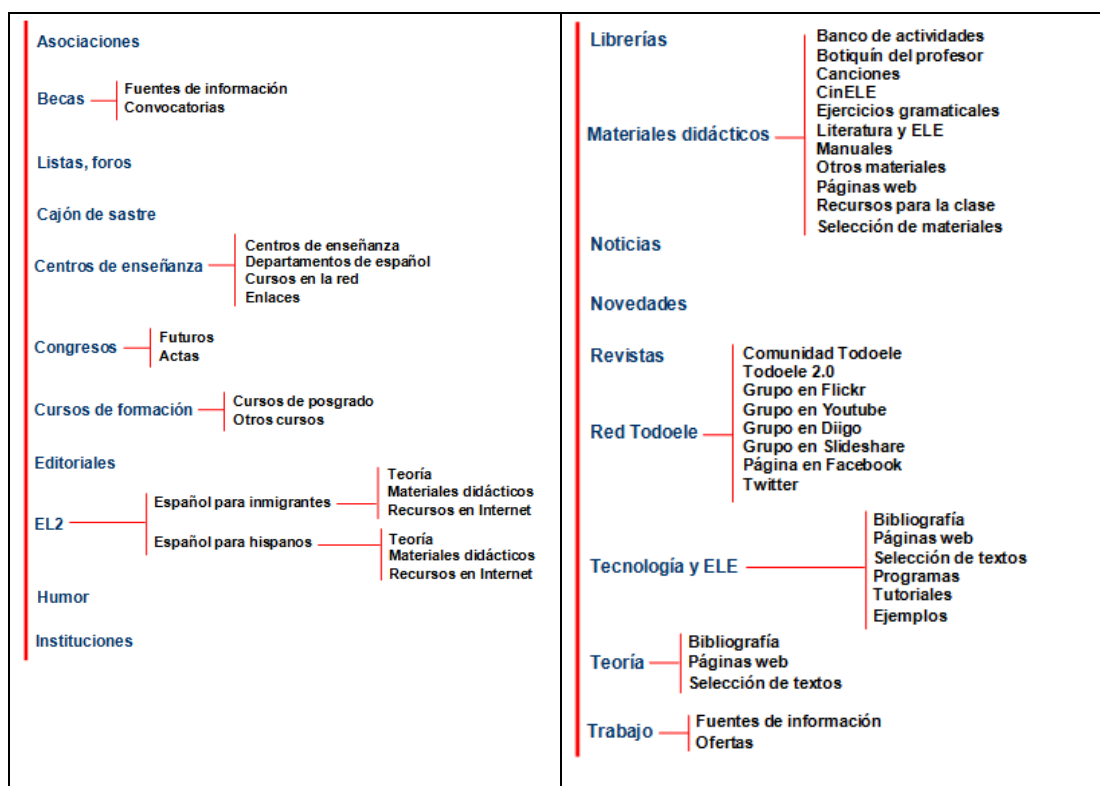
⁸ *Diigo* es una herramienta para la gestión de la información en Internet.

Los sitios a los que redirige son, generalmente, a sitios de prestigio: páginas webs institucionales, (www.educacion.gob.es, <http://www.educacion.gob.es/redele>.) Universidades (<http://www.nebrija.com>), revistas especializadas (<http://marcoele.com>, <http://www.aselered.org/>), empresas editoriales (<http://www.octaedrotextos.com>, www.edelsa.es), etc.

Asimismo, se anima a todos los usuarios a compartir sus aportaciones. Los materiales didácticos compartidos por los usuarios son directamente accesibles desde la Web: en ellos también se hace referencia a su autor y una breve descripción del contenido.

Al tratarse de una página altamente colaborativa, tiene la capacidad de difundir gran cantidad de información completa y actualizada: es difícil encontrar un vínculo que no funcione debidamente, y cuando es así, se pide la colaboración de los usuarios para la rápida subsanación de los problemas.

La estructura de la página es muy clara, de diseño sencillo y navegación intuitiva: además se posibilita la búsqueda por sus abundantes y variados contenidos (material didáctico, noticias, enlaces, cursos, congresos, becas, etc.) por medio del menú principal de la barra superior y también a través de un buscador.



⁹ *Slideshare* es un servicio para compartir presentaciones en la Red.

El apartado *EL2* se centra específicamente en la enseñanza a inmigrantes (si bien, como se defiende en este trabajo, el resto de apartados es perfectamente utilizable en función del nivel y objetivos de nuestros alumnos). Este apartado ofrece una recopilación muy completa de artículos, materiales y direcciones de interés para el docente de alumnos inmigrantes que se articula en torno a tres ejes: *teoría*, *materiales didácticos* y *páginas web*.



En la sección *Teoría* encontraremos artículos de profesionales de reconocido prestigio en varios idiomas: además de la búsqueda libre, se pueden clasificar y recuperar por varios criterios: título, autor, editorial, fecha y categoría. También entre los *materiales didácticos* hay propuestas de todo tipo categorizadas en actividades, alfabetización, comprensión auditiva, comprensión lectora, Cultura, DELE, diccionarios, estrategias, expresión escrita, expresión oral, fines específicos, fonética, funciones, gramática, juegos, manuales, morfología, ortografía, otros, para niños, pronunciación y vocabulario. Esta clasificación, junto a la referencia al autor, al año o a la editorial, simplifica la labor de búsqueda de materiales. Por último, dispone de una relación de *páginas web* de interés, con referencia al nombre y dirección de la página y a los contenidos que se pueden encontrar en ella.

Como aspecto mejorable se puede destacar la existencia de algunos vínculos no actualizados, pero es comprensible, dado el número de recursos que albergan y la caducidad de algunos sitios web. Para minimizar este inconveniente, desde la página de *TodoELE* se solicita la colaboración de los usuarios en la notificación de vínculos rotos.

En resumen, en lo que respecta al profesor de español, la página *Todoele.net* supone no sólo un banco infinito de recursos para el aula bien clasificados y con información relevante para estrechar los criterios de búsqueda, sino una forma de actualizar y compartir conocimientos, experiencias y formación con otros profesionales de la docencia.

4. BIBLIOGRAFÍA

- CACHEIRO GONZÁLEZ, M. (2011) Recursos educativos TIC de información, colaboración y aprendizaje. *Píxel-Bit, Revista de Medios y Educación*, nº 39, pp. 69 –81. Disponible en <http://acdc.sav.us.es/pixelbit/images/stories/p39/06.pdf>
- CRUZ MOYA, O. (2001). “El aprovechamiento de Internet en E/LE”. *Tecnologías de la información y de las comunicaciones en la enseñanza de la E/LE / Actas del XII, Congreso Internacional de ASELE*, Valencia, pp. 449-458 Disponible en http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/12/12_0449.pdf
- FERNÁNDEZ LÓPEZ, M.^a C. (2004). Principios y criterios para el análisis de materiales didácticos. *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE)*. Pp. 715 a 734. Madrid, SGEL.
- GARCÍA PAREJO, I. (2004). La enseñanza del español a inmigrantes adultos. *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE)* pp. 1259-1277. Madrid: SGEL.
- HIDALGO SALIDO, M. ELE con fines humanitarios: Nuevos espacios en la enseñanza de la pragmática. *ACTAS DEL XVI CONGRESO INTERNACIONAL DE ASELE*, 379.
- IGLESIAS CASAL, I. (1998). “Diversidad cultural en el aula de E/LE: La interculturalidad como desafío y como provocación” *La enseñanza del español como lengua extranjera: del pasado al futuro. Actas del VIII Congreso Internacional de ASELE*, Universidad de Alcalá de Henares, Madrid. 463-472. Disponible en http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/08/08_0461.pdf
- JUAN LÁZARO, O. Y FERNÁNDEZ PINTO, J.(2000) *Criterios de evaluación de materiales en la red: alumnos y usuarios de E/LE*. Cuadernos Cervantes de la lengua española, ISSN 1134-9468, Año n 6, Nº 28, pp. 70-85. Disponible en <http://www.ub.edu/filhis/culturele/OlgaJuan.html>
- MÉNDEZ GARRIDO, J. (2001) Pautas y criterios para el análisis y evaluación de materiales curriculares *Agora digital*, 2. (Huelva) disponible en http://.www.uhu.es/agora/version01/digital/numeros/numeros_ppal.htm

- MIQUEL LÓPEZ, L. (1995) Reflexiones previas sobre la enseñanza de E/LE a inmigrantes y refugiados. *Didáctica (Lengua y literatura)*, 7, Actas de las Jornadas sobre la Enseñanza del Español para Inmigrantes y Refugiados. Madrid. Universidad Complutense. Pp. 241-254. Disponible en http://segundaslenguaseinmigracion.com/ense_anzal2/REFLEXIONPREVIALOURDESMIQUEL.pdf
- MIQUEL LÓPEZ, L.. (2003) Consideraciones sobre la enseñanza de español lengua extranjera a inmigrantes. *Carabela*, 53. *La enseñanza del español como segunda lengua / lengua extranjera a inmigrantes*. Madrid: SGEL, pp.5-24. Disponible en http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/antologia_didactica/claves/miquel.htm
- MUÑOZ LÓPEZ, B. (2004) La enseñanza del español a inmigrantes en el marco institucional. *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE)*. Pp. 1205 a 1223. Madrid, SGEL.
- VILLALBA MARTÍNEZ, F., y HERNÁNDEZ GARCÍA, M. (2003). Análisis descriptivo de materiales didácticos para la enseñanza del español (L2) a inmigrantes. *Carabela*, 53. *La enseñanza del español como segunda lengua / lengua extranjera a inmigrantes*. Madrid: SGEL. Pp. 133-160. Disponible en: http://segundaslenguaseinmigracion.com/ense_anzal2/analisisdescriptivohernandez.pdf
- VILLALBA MARTÍNEZ, F., y HERNÁNDEZ GARCÍA, M. (2004) La enseñanza del español a inmigrantes en contextos escolares. *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/lengua extranjera (LE)*. Pp. 1225 a 1258. Madrid, SGEL.
- VILLALBA MARTÍNEZ, F., y HERNÁNDEZ GARCÍA, M. (2008) Situación actual y nuevos retos de la enseñanza de segundas lenguas a Inmigrantes en I. Ballano (Coord.) *I Jornadas sobre Lenguas, Currículo y Alumnado Inmigrante*, pp. 13-33. Bilbao, Universidad de Deusto. Disponible en http://segundaslenguaseinmigracion.com/Actas_Congresos/Ijornadasdeusto.pdf
- VILLALBA MARTÍNEZ, F., Y HERNÁNDEZ GARCÍA, M. (2008). Características y definición de la enseñanza de segundas lenguas a inmigrantes. En Susana Pastor y Santiago Roca (edit.). *La evaluación en el aprendizaje y enseñanza de español como LE/L2*, pp. 80-87. Alicante, Universidad de Alicante. Disponible en http://www.segundaslenguaseinmigracion.org/index.php?option=com_docman&ask=doc_view&gid=144&Itemid=18
- VILLALBA MARTÍNEZ, F., y HERNÁNDEZ GARCÍA, M. (2010) Perspectivas y líneas de trabajo en la enseñanza de español a inmigrantes. *Monográficos MarcoELE*, 10. *Didáctica del español como lengua extranjera. Expolingua 2006*. (Madrid) pp. 163-184. Disponible en http://marcoele.com/descargas/expolingua_2006.pdf

Fuentes electrónicas

CENTRO VIRTUAL CERVANTES (2006) Enciclopedia del español en el mundo. *Anuario del Instituto Cervantes 2006-2007. Lengua. El español en cifras*. Recuperado el 9 de julio de 2012 de http://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_06-07/pdf/cifras.pdf

CENTRO VIRTUAL CERVANTES: Atención educativa al inmigrante. Análisis y propuestas de actuación. Recuperado el 7 de julio de 2012 de: http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/inmigracion/documentos/informe.htm

GOLDMAN, S. (2002). Joël de Rosnay: Los saberes conectados crean un conocimiento superior. *Revista Transversales*, 1. Recuperado el 6 de junio de 2012 de: http://www.tendencias21.net/Joel-de-Rosnay-Los-saberes-conectados-crean-un-conocimiento-superior_a83.html

IÑIGO, SONIA Y REY, I. (2006) ¿Cómo se dice? Manual de enseñanza del español nivel A1. Obra Social Caja Madrid . Recuperado el 1 de julio de 2012 de http://www.obrasocialcajamadrid.es/Ficheros/CMA/ficheros/OSEduca_EPIManualAlpha.PDF

Glosario y transcripción de grabaciones disponible en: https://www.obrasocialcajamadrid.es/Ficheros/CMA/ficheros/OSEduca_GlosarioEPI.PDF

IÑIGO, SONIA Y REY, I. (2007) ¿Cómo se escribe? Manual de alfabetización para inmigrantes. Obra social Caja Madrid . Recuperado el 1 de julio de 2012 de https://www.obrasocialcajamadrid.es/Ficheros/CMA/ficheros/OSEduca_EPIManualAlpha.PDF

Guía didáctica disponible en: https://www.obrasocialcajamadrid.es/Ficheros/CMA/ficheros/OSEduca_EPIManualAlphaGuia.PDF

IÑIGO, SONIA, BENAI, F. Y REY, I. (2008) ¿Cómo se dice? Manual de enseñanza del español nivel A2. Obra Social Caja Madrid. Recuperado el 1 de julio de 2012 de https://www.obrasocialcajamadrid.es/Ficheros/CMA/ficheros/OSEduca_EPICSDiceA2.PDF

Sugerencias y soluciones a las actividades en: https://www.obrasocialcajamadrid.es/Ficheros/CMA/ficheros/OSEduca_EPISolucionesA2.PDF

Glosario y Grabaciones disponibles en https://www.obrasocialcajamadrid.es/Ficheros/CMA/ficheros/OSEduca_EPICSDiceA2Glosar.PDF

IZQUIERDO, L. (2007): El 43% de los inmigrantes trabaja en empleos por debajo de su cualificación. *La Vanguardia*, 10 de enero de 2007. Madrid. Recuperado el 17 de julio de 2012 de <http://www.lavanguardia.com/waplv/51300146913.xml>

MARQUÉS GRAELLS, P. La selección de materiales didácticos. Recuperado el 17 de julio de 2012 de <http://www.peremarques.net/orienta.htm>

MARQUÉS GRAELLS, P. Modelo de plantilla de análisis de Webs docentes. Recuperado el 17 de julio de 2012 de <http://www.peremarques.net/webdocen.htm>

SCHROCK, K. (1996) Evaluación crítica de una página web para niveles de enseñanza primaria, media y secundaria. Recuperado el 9 de julio de 2012 de <http://www.eduteka.org/profeinvitad.php3?ProfInvID=0009>

SOSISKY ,G. PERAZZO, M. BARDI, V Y RUIZ, M. (2007) Cómo evaluar sitios y recursos educativos de Internet. Recuperado el 18 de julio de 2012 de http://www.educ.ar/dinamico/UnidadHtml__get__79383faf-7a0b-11e1-82a7-ed15e3c494af/index.html

5. ANEXO I: MODELO DE PLANTILLA DE EVALUACIÓN DE MATERIALES EN RED

NOMBRE DE LA PÁGINA		Idiomas	
DIRECCIÓN URL		Fecha de consulta	
AUTORES / EDITORES:			
PATROCINADORES			
DESTINATARIOS:			
LIBRE ACCESO:			
INCLUYE PUBLICIDAD:			
PRINCIPALES SERVICIOS QUE PROPORCIONA			
Informativos / Instrumentos para la búsqueda de información	- Noticias		
	- Agenda		
	- Acceso a "mass media": radio, TV, prensa		
	- Legislación sobre temas educativos		
	- Diseños curriculares base, programas de las materias y asignaturas		
	- Información sobre recursos educativos: libros, software, vídeos		
	- Selección comentada de páginas Web de interés educativo		
	- Listado de centros de recursos y bibliotecas (catálogo de servicios.)		
	- Listado de centros, recopilación de la oferta educativa		
	- Información concentrada de las ofertas de formación permanente		
	- Buscadores de Internet, metabuscadores, índices temáticos		
Formativos para el profesorado	- Recopilación de experiencias educativas, buenas prácticas, didáctica		
	- Recopilación de consejos y reflexiones sobre el uso de las NTIC en la escuela		
	- Cursos diversos, actividades de aprendizaje <i>online</i>		
Aspectos curriculares	¿Permite que los alumnos incluyan sus creaciones?		
	¿Presenta materiales para aprender <i>online</i> ?		
Recursos didácticos	- Recursos educativos utilizables gratuitamente		
	- Materiales diversos para estudiantes: apuntes, exámenes.		
	- Diccionario / Enciclopedia básica /Biografías		
	- Atlas y mapas de todo el mundo		
	- Manuales NTIC		
Asesoramiento	- Asesoramiento didáctico		
	- Asesoramiento informático		
	- Asesoramiento legal		
	- "El profesor particular en casa"		
Otras informaciones de interés	- Bolsa de trabajo		
	- Anuncios: segunda mano.		
	- Acceso a foros: listas, <i>news</i> , <i>chats</i>		
Instrumentos para la comunicación	- Servicios de correo electrónico		
	- Espacios Web		
	- Creación de foros		
	- Traductor <i>online</i>		

ASPECTOS FUNCIONALES. UTILIDAD				
	EXCELENTE	ALTA	CORRECTA	BAJA
Relevancia, interés de los servicios que ofrece				
Facilidad de uso e instalación de los visualizadores				
Carácter multilingüe, al menos algunos apartados principales				
Múltiples enlaces externos				
Servicios de apoyo <i>online</i>				
Créditos: fecha de la actualización, autores, patrocinadores				
Ausencia o poca presencia de publicidad				
Relevancia, interés de los servicios que ofrece				
ASPECTOS TÉCNICOS Y ESTÉTICOS				
	EXCELENTE	ALTA	CORRECTA	BAJA
Entorno audiovisual: presentación, pantallas, sonido, letra				
Elementos multimedia: calidad, cantidad				
Calidad y estructuración de los contenidos				
Estructura y navegación por las actividades				
Hipertextos descriptivos y actualizados				
Ejecución fiable, velocidad y visualización adecuada,				
Originalidad y uso de tecnología avanzada				
Entorno audiovisual: presentación, pantallas, sonido, letra				
ASPECTOS PEDAGÓGICOS				
	EXCELENTE	ALTA	CORRECTA	BAJA
Atractivo, capacidad de motivación, interés				
Adecuación a los destinatarios de los contenidos, actividades				
Recursos para buscar y procesar datos				
Potencialidad de los recursos didácticos: síntesis, resumen				
ASPECTOS CULTURALES				
	EXCELENTE	ALTA	CORRECTA	BAJA
Imagen de la cultura meta				
Ejemplos reales				
Textos auténticos				
Comparación con otras culturas				
CANALES DE COMUNICACIÓN BIDIRECCIONAL				
		POSIBILIDAD DE INTERRELACION	FRECUENCIA DE ACTUALIZACION	
<i>Facebook</i>				
<i>Twitter</i>				
<i>Google +</i>				
<i>Youtube</i>				
<i>Blogs</i>				
<i>Otros</i>				